

OREGON®



575214
585015

EC – DECLARATION OF CONFORMITY

BLOUNT INTERNATIONAL INC. DECLARES THAT THE FOLLOWING PRODUCT(S):

Brand: Oregon®

Product Type: Saw Chain Sharpener

Model: Oregon Electric Sure Sharp®

ARE COMPLIANT WITH THE FOLLOWING APPLICABLE

EUROPEAN DIRECTIVES AND STANDARDS:

Electromagnetic Compatibility (EMC) 2014/30/EU

Not applicable non digital device.

Restriction of Hazardous Substances (RoHS) 2011/65/EU

TECHNICAL DOCUMENTATION FILE, LOCATION AND CONTACT:

Blount International, Inc.

4909 SE International Way

Phone: 503.653.8881

Portland, OR 97222 USA

Fax: 503.653.4402

e-mail: productcompliance@blount.com


Authorized Representative: Chris Seward PE

Authorized Signature:



Title: Director: Product Safety & Compliance

Date and Place Issued: 14 April, 2016

EN	2	PL	16
DE	3	CS	17
FR	4	TR	18
SV	5	RU	19
IT	6	BG	20
ES	7	RO	21
PT	8	SL	22
NL	9	ET	23
DA	10	LT	24
FI	11	LV	25
NO	12	SK	26
HR	13	JA	27
HU	14		
EL	15	<hr/>	
			28

⚠ WARNING: READ AND UNDERSTAND ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY. SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

This instruction manual contains translations of a manual drafted in English and are provided to assist those who do not speak English as their first language. Being a technical writing, some terms may not have a like or equivalent meaning as translated. Therefore, you should not rely on this translation, and should cross-reference the English version, where relying on the translated instructions could result in harm to your person or property.

⚠ Caution

Always wear safety glasses when using sharpener.



Read all safety instructions, illustrations and specifications provided with sharpener. Failure to follow all instructions may result in serious injury.

- The Oregon Electric Sure Sharp® is intended to function only as a saw chain sharpener.
- Do not use accessories not specifically designed by Oregon for the Sure Sharp. **Just because an accessory can be attached to the sharpener does not assure safe operation.**
- Do not use damaged stones. Inspect stone for chips, cracks, or excess wear. If Sure Sharp or stone is dropped, inspect for damage. After inspecting and installing stone, position yourself and bystanders away from plane of rotating stone and run sharpener at maximum no-load speed for one minute. **It is during this test time that damaged stones are most likely to break apart.**

- Always make sure angle guide plate is securely fastened to the sharpener before use.
- Hold the sharpener only by its insulated gripping surfaces. A grinding stone contacting a live wire may make exposed metal parts of the sharpener live and could give operator an electric shock.
- Kickback: A sudden reaction to a pinched or snagged rotating grinding stone. This rapid stalling of stone can cause uncontrolled sharpener to be forced in direction opposite of stone's rotation at point of binding. Do not position your body in area where the sharpener will move if kickback occurs.
- Corners, sharp edges or bouncing can snag grinding stone and cause loss of control or kickback. Use special care in these circumstances.

- Use **only** with 12-volt direct-current power source (12-V DC). Avoid contact with car battery acid. When using accessory cord, ensure circuit is protected with 10 Amp fuse.
- Sure Sharp must be OFF before connecting to battery.

Specifications

Voltage	12-V DC
Shaft Speed/ Power Consumption	Max 25,000 RPM/55W



⚠️ WARNUNG: MACHEN SIE SICH MIT ALLEN WARNHINWEISEN UND ANWEISUNGEN VERTRAUT. NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN STROMSCHLÄGE, BRÄNDE UND/ODER SCHWERE VERLETZUNG ZUR FOLGE HABEN. BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN AUF.

Diese Bedienungsanleitung ist die Übersetzung eines auf Englisch verfassten Handbuchs und dient zur Unterstützung von Anwendern, deren Muttersprache nicht Englisch ist. Fachbegriffe haben unter Umständen keine gleichartige oder gleichwertige Entsprechung in der Zielsprache. Daher sollten Sie sich nicht auf diese Übersetzung verlassen und ggf. in der englischen Version nachsehen, wenn die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden besteht.

Vorsicht

Tragen Sie bei der Benutzung des Schärfggeräts stets eine Schutzbrille.



Beachten Sie sämtliche Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen zum Schärfggerät. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.

- Das Schärfggerät Oregon Electric Sure Sharp ist ausschließlich zur Verwendung als Sägekettenschärfggerät konzipiert.
 - Verwenden Sie kein Zubehör, das von Oregon nicht speziell für das Schärfggerät Sure Sharp konzipiert wurde. Die Tatsache, dass sich Zubehör am Schärfggerät anbringen lässt, gewährleistet keinen sicheren Betrieb.
 - Verwenden Sie keine beschädigten Steine. Untersuchen Sie den Stein auf Abplatzungen, Risse oder übermäßige Abnutzung. Wenn das Schärfggerät Sure Sharp oder der Stein fallengelassen wird, untersuchen Sie es/ihn auf Schäden. Nachdem Sie den Stein inspiziert und eingebaut haben, halten Sie sich außerhalb des Bereichs auf, in den Bruchstücke des rotierenden
- Steins geschleudert werden können (fordern Sie Umstehende auf, das gleiche zu tun), und lassen Sie das Schärfggerät eine Minute lang ohne Last mit der höchstmöglichen Drehzahl laufen. Während dieses Tests ist die Wahrscheinlichkeit am höchsten, dass ein beschädigter Stein zerbricht.
 - Achten Sie stets darauf, dass die Führungsplatte zum Einstellen der Kopfneigung vor Gebrauch sicher am Schärfggerät befestigt ist.
 - Fassen Sie das Schärfggerät nur an den isolierten Griffoberflächen an. Wenn ein Schleifstein ein stromführendes Kabel berührt, können die Metallteile des Schärfggeräts unter Strom gesetzt werden, und der Bediener kann einen Stromschlag erleiden.
 - Rückschlag: Eine plötzliche Reaktion, wenn der rotierende Schleifstein eingeklemmt oder gestoppt wird. Der abrupte Stillstand des Steins kann dazu führen, dass das Schärfggerät unkontrolliert entgegen der Drehrichtung des Steins ausschlägt. Halten Sie sich bei der Arbeit von Bereichen fern, in die sich das Gerät im Fall eines Rückschlags bewegen kann.

- Ecken, scharfe Kanten oder das Zurückprallen von Objekten können das Einklemmen des Schleifsteins bewirken und einen Kontrollverlust oder Rückschlag verursachen. Gehen Sie unter diesen Umständen mit besonderer Sorgfalt vor.
- Verwenden Sie ausschließlich 12-V-Gleichstrombatterien (DC). Vermeiden Sie den Kontakt mit Batteriesäure. Wenn Sie das Zubehörcabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass der Stromkreis mit einer 10-Ampere-Sicherung geschützt ist.
- Das Schärfggerät Sure Sharp muss ausgeschaltet (OFF) sein, bevor Sie die Batterie anschließen.

Technische Daten

Spannung	12 Volt Gleichstrom
Schaftgescheindigkeit/ Stromverbrauch	Max. 25.000/ min /55 W



⚠ AVERTISSEMENT : LIRE ET COMPRENDRE TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. NE PAS SUIVRE LES AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UNE ÉLECTROCUTION, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES. CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

Ce manuel contient des traductions du manuel anglais et est fourni pour aider ceux dont la langue maternelle n'est pas l'anglais. Puisqu'il s'agit d'une rédaction technique, certains termes peuvent ne pas avoir de termes de signification équivalente ou similaire dans la langue de traduction. Par conséquent, vous ne devez pas vous fier à cette traduction et vous devez faire référence

à la version anglaise, lorsque se fier aux instructions traduites pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Précaution

Portez toujours des lunettes de sécurité lors de l'utilisation de l'affûteuse.



Lisez toutes les instructions de sécurité, les illustrations et les spécifications fournies avec l'affûteuse. Ne pas suivre ces instructions pourrait entraîner des blessures graves.

- L'affûteuse Electric Sure Sharp d'Oregon est conçue uniquement pour affûter les tronçonneuses.
- N'utilisez pas des accessoires qui n'ont pas été conçus pour l'affûteuse Sure Sharp. Un accessoire qui semble convenir à l'affûteuse n'est pas une garantie d'un fonctionnement sécurisé.
- N'utilisez pas des pierres endommagées. Vérifiez les effritements, les fissures et les usures

de la pierre. Si vous avez fait tomber l'affûteuse ou la pierre, vérifiez s'il y a des dommages. Après vérification et installation de la pierre, éloignez-vous, ainsi que les personnes autour, du plan de rotation de la pierre et faites tourner l'affûteuse à la vitesse maximale sans charge pendant une minute. Les pierres endommagées se brisent généralement lors de cette phase d'essai.

- Avant utilisation, assurez-vous que la plaque de guidage angulaire est solidement fixée à l'affûteuse.
- Tenez l'outil par les surfaces de prise isolées. Un contact de la meule avec un câble sous tension peut exposer les pièces métalliques de l'affûteuse et peut envoyer une décharge électrique à l'opérateur.
- Contrecoup : une réaction soudaine à un pincement ou à un accroc lors de la rotation de la meule. Ce blocage rapide peut pousser l'affûteuse dans le sens opposé de la rotation de la pierre au point de contact. Si les contrecoups se produisent, ne vous mettez pas dans la

zone où l'affûteuse pourrait se déplacer.

- Les recoins, les bords tranchants ou les rebonds peuvent accrocher la meule, provoquant une perte de contrôle ou un contrecoup. Prenez des précautions particulières dans ces circonstances.
- Utilisez seulement avec batterie de 12 V CC. Évitez le contact avec l'acide de batterie. Lorsque vous utilisez le câble auxiliaire, assurez-vous que le circuit soit protégé par un fusible de 10 A.
- Éteignez l'affûteuse Sure Sharp avant de la connecter à la batterie.

Spécifications

Tension	12-V CC
Vitesse de l'arbre/ Consommation électrique	Max 25 000 tr/min/55W



⚠ VARNING: LÄS OCH FÖRSTÅ ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER KAN RESULTERA I ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIG SKADA. SPARA ALLA VARNINGAR OCH ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Den här bruksanvisningen innehåller översättningar av en handbok skriven på engelska och tillhandahålls för personer som inte talar engelska som första språk. Eftersom det är en teknisk text är det möjligt att vissa termer inte har exakt samma eller motsvarande innebörd i översättningen. Därför bör du inte förlita dig helt på den här översättningen eftersom det kan leda till person- eller egendomsskador. Se även motsvarande avsnitt i den engelska versionen.

Varning

Bär alltid skyddsglasögon när du använder slipmaskinen



Se alla säkerhetsinstruktioner, illustrationer och beskrivningar av slipmaskinen. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i allvarliga skador.

- Använd endast den elektriska slipmaskinen Sure Sharp från Oregon för att slipa sågkedjor.
- Använd inte tillbehör som inte kommer från Oregon med slipmaskinen Sure Sharp. Att tillbehöret kan fästas vid slipmaskinen säkerställer inte säker drift.
- Använd inte skadade slipstenar. Kontrollera att slipstenen inte har hack, sprickor eller är mycket sliten. Om Sure Sharp eller slipstenen tappas ska du kontrollera att de inte har skador. Efter att du har kontrollerat och monterat slipstenen ska du se till att du och övriga personer står på avstånd från den roterande stenen. Kör sedan slipmaskinen på högsta hastighet

utan belastning i en minut. Det mest sannolika är att skadade slipstenar går sönder när detta test utförs.

- Se alltid till att inriktningsplattan är ordentligt fäst på slipmaskinen före användning.
- Håll endast slipmaskinen i de isolerade greppytorna. En slipsten i kontakt med en strömförande ledning kan göra slipmaskinens exponerade metalldelar strömförande och operatören kan då få en elektrisk stöt.
- Kast: En plötslig reaktion när en roterande slipsten fastnar. Om slipstenen hastigt stoppas kan en okontrollerad slipmaskin tvingas i motsatt riktning mot slipstenens rotation när den kärvar. Stå inte på det ställe där slipmaskinen hamnar om den skulle få kast.
- Hörn, vassa kanter och studs rörelser kan få slipstenen att fastna och orsaka kast. Var speciellt försiktig under sådana omständigheter.
- Använd endast 12-Volts anslutning för likström (12-V DC). Undvik kontakt

med batterisyra. Förvissa dig om att kretsen är försedd med en 10 A-säkring när du använder tillbehörssladden.

- Slipmaskinen Sure Sharp måste vara AVSTÅNGD innan batteriet ansluts.

Specifikationer

Spänning	12 V likström
Axelhastighet Strömförbrukning	Max. 25 000 varv/ min 55 W




28

AVVERTENZA: LEGGERE E COMPRENDERE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. IL MANCATO RISPETTO DI AVVERTENZE E ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI. CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI COME RIFERIMENTO FUTURO.

Il presente manuale di istruzioni contiene la traduzione di un manuale redatto in inglese e realizzata per agevolare chi non parla l'inglese come prima lingua. In quanto testo tecnico, è possibile che alcuni termini non abbiano un significato analogo o equivalente nella traduzione. L'utente deve pertanto evitare di affidarsi totalmente alla traduzione e deve consultare la versione inglese poiché affidarsi alle istruzioni tradotte potrebbe comportare danni alla persona o alle cose.

Precauzioni

Durante l'uso dell'affilatrice indossare sempre occhiali di protezione 

Consultare attentamente tutte le istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'affilatrice. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni può provocare gravi lesioni.

- L'affilatrice Oregon Electric Sure Sharp Sharpener è progettata per funzionare esclusivamente come affilatrice per catene da motosega.
- Non utilizzare accessori non progettati espressamente da Oregon per il dispositivo Sure Sharp Sharpener. Il fatto che un accessorio possa essere applicato all'affilatrice non significa automaticamente che possa essere utilizzato in modo sicuro.
- Non utilizzare mole danneggiate. Controllare che le mole non presentino schegge, crepe o segni di usura eccessiva. Nel caso in cui l'affilatrice o la mola dovessero cadere, controllare che non abbiano riportato danni. Una volta controllata e installata la mola, tenere se stessi e altre persone a

distanza di sicurezza dalla pialla della mola girevole e azionare l'affilatrice per un minuto alla massima velocità in assenza di carico. Generalmente, è durante questa prova che le mole eventualmente danneggiate si rompono definitivamente.

- Prima dell'uso, accertarsi sempre che la barra di guida angolare sia saldamente fissata all'affilatrice.
- Afferrare l'affilatrice solo alle sue impugnature isolate. Una mola abrasiva che fosse eventualmente a contatto con un filo conduttore potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'affilatrice e trasmettere quindi delle scosse elettriche all'operatore.
- Contraccolpo: una reazione improvvisa a una mola abrasiva rotante che venisse pizzicata o strappata. Questo rapido stallo della mola può spingere l'affilatrice priva di controllo nella direzione opposta alla rotazione della mola al punto di legame. Non posizionarsi in zone verso cui l'affilatrice potrebbe spostarsi in caso di contraccolpi.

- Gli angoli, i bordi taglienti o le vibrazioni possono intralciare la mola abrasiva e provocare quindi la perdita di controllo o contraccolpi. In queste circostanze è consigliabile fare molta attenzione.
- Usare solo con batteria a corrente continua di 12 volt (12 V CC). Quando si utilizza il cavo accessori, accertarsi che il circuito sia protetto da un fusibile con amperaggio di 10 A. Evitare il contatto con l'acido solforico della batteria.
- Prima di collegare la batteria è necessario che l'affilatrice sia spenta su OFF.

Dati tecnici

Tensione	12 V CC
Velocità albero/ Consumo corrente	Max 25.000 RPM/55W



⚠ ADVERTENCIA: LEA Y COMPRENDA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS O LAS INSTRUCCIONES PUEDE OCASIONAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS Y/O LESIONES GRAVES. CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS Y LAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

Este manual contiene la traducción de un manual redactado en inglés y se proporcionan para ayudar a quienes no hablan inglés como primer idioma. Al tratarse de un documento técnico, es posible que algunos términos no tengan un significado similar o equivalente al traducido. Por lo tanto, no confíe en esta traducción y compárela con la versión en inglés, ya que depender de las

instrucciones traducidas podría ocasionar daños materiales o personales.

Precaución

Utilice siempre gafas de seguridad cuando utilice la afiladora



Lea todas las instrucciones de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con la afiladora. De lo contrario, pueden producirse lesiones graves.

- La afiladora Oregon Electric Sure Sharp está diseñada exclusivamente para su uso como afiladora de cadenas.
- No utilice accesorios que no hayan sido específicamente diseñados por Oregon para la Sure Sharp Sharpener. Que un accesorio se pueda instalar en la afiladora no significa que su funcionamiento sea seguro.
- No utilice piedras dañadas. Inspeccione la piedra y compruebe que no presenta grietas, astillas o desgaste excesivo. En caso de caída de la afiladora Sure Sharp Sharpener o de la piedra, asegúrese de que no hayan sufrido
- daños. Tras inspeccionar e instalar la piedra, el operador y las personas presentes deben alejarse del plano de la piedra rotativa y hacer funcionar la afiladora a velocidad máxima sin carga durante un minuto. Durante la realización de esta prueba, las piedras dañadas suelen romperse.
- Compruebe siempre que la placa guía de ángulo esté bien instalada en la afiladora antes de su uso.
- Sujete la afiladora únicamente por las superficies de agarre aisladas. Si la piedra de afilar entra en contacto con un cable bajo tensión, las partes metálicas descubiertas de la afiladora podrían conducir la tensión y ocasionar una descarga eléctrica al operador.
- Retroceso: reacción imprevista de una piedra de afilar que se queda enganchada o pinzada durante la rotación. Esta rápida desaceleración de la piedra puede causar un movimiento incontrolado de la afiladora en el sentido opuesto al de rotación en el punto de unión. No se coloque en la zona hacia la que se desplazará

la afiladora en caso de retroceso.

- Los picos, bordes afilados o el movimiento de rebote pueden hacer que la piedra de afilar se enganche, produciendo retroceso o pérdida de control. Tenga especial cuidado en estas circunstancias.
- Utilizar solamente con una fuente de alimentación de corriente directa de 12 voltios (12-V DC). Evitar el contacto con el ácido de la batería. Al utilizar el cable auxiliar, asegúrese de que el circuito esté protegido con un fusible de 10 A.
- La afiladora SureSharp debe estar en la posición OFF antes de conectarla a la batería.

Especificaciones

Voltaje	12-V CC
Velocidad del eje/ Consumo de energía	Máx. 25.000 RPM/55 W



..... 28

⚠ AVISO: LEIA E COMPREENDA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES. GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA.

Este manual de instruções contém traduções de um manual redigido em inglês, fornecidas para auxiliar aqueles que não falam inglês como primeira língua. Sendo uma redação técnica, alguns termos podem não ter um significado similar ou equivalente depois de traduzidos. Por conseguinte, não deve depender desta tradução e deve comparar a versão em inglês, uma vez que basear-se nas instruções traduzidas pode resultar em danos à sua pessoa ou propriedade.

Cuidado

Use sempre óculos de proteção quando utilizar o afiador



Leia todas as instruções de segurança, ilustrações e especificações fornecidas com o Afiador. O não cumprimento das instruções pode resultar em ferimentos graves.

- O Afiador Oregon Electric Sure Sharp destina-se apenas a ser utilizado como afiador de correntes de motosserra.
- Não utilize acessórios não especificamente concebidos pela Oregon para o Afiador Sure Sharp. Só porque um acessório pode ser encaixado no Afiador, tal não assegura um funcionamento seguro.
- Não use pedras danificadas. Inspeccione as pedras quanto à presença de lascas, fendas ou desgaste excessivo. Se deixar cair o Afiador Sure Sharp ou a pedra, inspeccione para verificar a existência de danos. Depois de inspeccionar e instalar a pedra, o operador e terceiros devem afastar-se do plano da pedra rotativa e ligar o Afiador à máxima velocidade sem carga durante um minuto. É durante este período de teste que existe uma maior probabilidade de as pedras danificadas se partirem.
- Certifique-se sempre de que a placa guia de ângulo está devidamente fixa ao Afiador antes de utilizar.
- Segure o Afiador apenas pelas respetivas pegas isoladas. Uma pedra de amolar em contacto com um fio elétrico pode eletrificar as peças metálicas do Afiador, podendo causar um choque elétrico no operador.
- Ricochete: uma reação súbita a uma pedra de amolar rotativa encravada ou com protuberâncias irregulares. Esta rápida estagnação da pedra pode fazer com que o Afiador descontrolado seja forçado na direção oposta à rotação da pedra no ponto de ligação. Não posicione o seu corpo numa área na qual o Afiador se irá mover em caso de ricochete.
- Cantos, bordas afiadas ou oscilantes podem prender a pedra de amolar e causar perda de controlo ou ricochete. Tenha especial cuidado nestas circunstâncias.

- Utilize somente com bateria de 12 volts de corrente contínua (12 V DC). Evite contacto com o ácido da bateria. Ao utilizar o cabo do acessório, certifique-se de que o circuito está protegido com um fusível de 10 Amp.
- O Afiador SureSharp tem de ser desligado (OFF) antes de ligar a bateria.

Especificações

Voltagem	12 V DC
Velocidade do eixo/ Consumo de energia	Máx. 25.000 RPM/55 W



⚠ WAARSCHUWING: LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES EN ZORG DAT U DEZE BEGRIJPT. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK, BRAND EN/OF ERNSTIG LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN. BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING.

Deze instructiehandleiding bestaat uit vertalingen van een Engelstalige handleiding en deze worden ter beschikking gesteld aan diegene die Engels niet als moedertaal hebben. Omdat het hier om een technische beschrijving gaat, hebben bepaalde termen mogelijk geen equivalente of vergelijkbare betekenis als vertaling. Vertrouw daarom niet blind op deze vertaling en raadpleeg de Engelse versie, indien de vertaalde instructies kunnen resulteren in letsel bij uzelf of in schade aan eigendommen.

⚠ Let op

Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u de slijper gebruikt



Lees alle veiligheidsinstructies en specificaties bij de slijper en bekijk alle afbeeldingen. Als niet alle instructies worden opgevolgd, kan dit ernstig letsel tot gevolg hebben.

- De elektrische Sure Sharp-slijper van Oregon is uitsluitend bedoeld als zaagkettingslijper.
- Gebruik uitsluitend accessoires die door Oregon speciaal zijn ontworpen voor gebruik met de Sure Sharp-slijper. Het feit dat een accessoire aan de slijper kan worden bevestigd, vormt geen garantie voor een veilige werking.
- Gebruik geen beschadigde stenen. Controleer of de steen stukjes mist, barsten bevat of overmatig is versleten. Als de Sure Sharp-slijper of steen is gevallen, dient u deze te controleren op beschadiging. Nadat u de steen hebt gecontroleerd en geplaatst, dienen u en omstanders zich uit de buurt van het vlak van de draaiende steen te verwijderen

en dient u de slijper gedurende één minuut op het maximale onbelaste toerental te laten draaien. De kans is het grootst dat beschadigde stenen tijdens deze test uiteen zullen vallen.

- Controleer vóór gebruik altijd of de geleideplaat voor de hoek stevig aan de slijper is bevestigd.
- Houd de slijper uitsluitend vast bij de geïsoleerde grijpvlakken. Als een slijpsteen in contact komt met een stroomdraad, kunnen blootliggende metalen onderdelen van de slijper onder stroom komen te staan, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- Terugslag: een plotselinge tegenbeweging veroorzaakt door een beknelde of vasthakende draaiende slijpsteen. Door deze snelle blokkering van de steen kan de ongecontroleerde slijper op het bindingspunt in de tegenovergestelde richting van de rotatie van de steen worden geforceerd. Positioneer uw lichaam zodanig dat deze zich niet in een gebied bevindt waar de slijper naartoe beweegt in geval van terugslag.

- Door hoeken, scherpe randen of stuiten kan de slijpsteen blijven haken, wat controleverlies of terugslag tot gevolg kan hebben. Wees extra voorzichtig in deze situaties.
- Uitsluitend te gebruiken met een 12 V accu, voorkom contact met accu. Zorg bij het gebruik van het bijbehorende snoer dat de stroomgroep beveiligd is met een zekering van 10 ampère.
- Sure Sharp-slijper moet zijn uitgeschakeld voordat u deze op de accu aansluit.

Specificaties

Spanning	12 V gelijkstroom
Assnelheid/ Energieverbruik	Max. 25.000 omw/ min/55 W



..... 28

⚠ ADVARSEL: LÆS OG FORSTÅ ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. FØLGES ADVARSLERNE OG INSTRUKTIONERNE IKKE, KAN DETTE RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER. GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG REFERENCE.

Denne betjeningsvejledning indeholder oversættelser af en vejledning, der er affattet på engelsk og udleveres for at hjælpe dem, der ikke har engelsk som deres første sprog. Da det er et teknisk dokument, er nogle udtryk måske ikke oversat helt dækkende. Derfor bør du ikke stole på denne oversættelse, men bør sammenholde den med den engelske version, hvis tro på de oversatte instruktioner kan resultere i skader på din person eller ejendom.

Advarsel

Bær altid sikkerhedsbriller, når du bruger slibemaskinen



Læs alle sikkerhedsinstruktioner, illustrationer og specifikationerne, der følger med slibemaskinen. Undladelse af at følge alle instruktioner kan resultere i alvorlig skade.

- Oregon Electric Sure Sharp slibemaskinen er udelukkende beregnet til at fungere som en slibemaskine til en kædesav.
- Brug ikke tilbehør, der ikke specifikt er designet af Oregon til Sure Sharp slibemaskinen. Bare fordi tilbehør kan kobles til slibemaskinen, garanterer det ikke sikker drift.
- Anvend ikke beskadigede sten. Undersøg sten for hakker, revner eller overdrevent slid. Hvis Sure Sharp slibemaskinen eller stenen tabes, skal de undersøges for skader. Efter inspektion og installation af stenen, skal du placere dig selv og tilskuere væk fra den roterende sten. Køb slibemaskinen på maksimal hastighed,

ubelastet i et minut. Det er under denne testtid, at beskadigede sten er mest tilbøjelige til at bryde fra hinanden.

- Sørg altid for vinkelguidepladen er sikkert fastgjort til slibemaskinen før brug.
- Hold kun slibemaskinen i de isolerede gribeplader. En slibesten, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre udsatte metaldele i slibemaskinen strømførende og kan give operatøren elektrisk stød.
- Tilbageslag: En pludselig reaktion, når en roterende slibesten sætter sig fast eller kommer i klemme. Denne hurtige standsning af stenen kan forårsage, at en ukontrolleret slibemaskine tvinges i modsat retning af stenens rotation, dér hvor den sidder fast. Placer ikke din krop i området, hvor slibemaskinen kan rykke hen, hvis der opstår tilbageslag.
- Hjørner, skarpe kanter eller hoppende bevægelser kan bevirke, at slibestenen sætter sig fast og give anledning til tab af kontrol eller tilbageslag. Vær særlig forsigtig under disse omstændigheder.

- Brug kun elsliberen med 12-volts batteri (12-V DC). Undgå kontakt med batterisyre. Når du benytter tilbehørsledningen, skal du sørge for, at kredsløbet er beskyttet med en sikring på 10 amp.
- Sure Sharp slibemaskinen skal være slukket (OFF) før du tilslutter til batteriet.

Specifikationer

Spænding	12-V DC
Omdre jningstal (for aksel) / Strømforbrug	Maks. 25.000 RPM/55W



VAROITUS: LUE JA YMMÄRRÄ KAIKKI TURVALLISUUSVAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI AIHEUTTAA SÄHKÖISKUN, TULIPALON JA / TAI VAKAVAN VAMMAN. SÄÄSTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET TULEVAA TARVETTA VARTEN.

Ohjekirja sisältää englanninkielisen käyttöohjeen käännöksen, joka on tarkoitettu avuksi käyttäjille, jotka eivät puhu englantia äidinkielenään. Tekstin teknisen luonteen takia joillakin termeillä ei ehkä ole samanlaista tai vastaavaa tarkoitusta käännettynä. Sen vuoksi sinun ei pidä luottaa tähän käännökseen, vaan tarkastaa asiat englannin kielisestä versiosta, koska käännettyihin ohjeisiin luottaminen voi aiheuttaa vahinkoa sinulle tai omaisuudellesi.

Vaara

Käytä aina suojalaseja ketjunteroitinta käyttäessäsi



Tutustu kaikkiin teroittimen mukana toimitettuihin turvaohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi aiheutua vakavia tapaturmia.

- Oregon Electric Sure Sharp Sharpener -ketjunteroitin on tarkoitettu vain sahaketjujen teroitukseen.
- Älä käytä Sure Sharp Sharpener -ketjunteroittimessa muita kuin Oregonin suunnittelema lisävarusteita. Vaikka muun valmistajan lisälaitteen voisikin kiinnittää Sharpener-ketjunteroittimeen, sen käyttö ei välttämättä ole turvallista.
- Älä käytä vahingoittuneita kiviä. Tarkista, onko kivessä lohkeamia, halkeamia ja liiallista kulumista. Jos Sure Sharp Sharpener -ketjunteroitin tai kivi pääsee putoamaan, tarkasta, syntyikö putoamisessa vaurioita. Kun olet tutkinut ja asentanut kiven, siirrä itsesi ja sivulliset henkilöt pois kiven pyörimistasosta ja käytä Sharpener-ketjunteroitinta täydellä nopeudella ilman kuormaa noin minuutin ajan. Vahingoittuneet kivet hajoavat todennäköisimmin juuri tässä testissä.
- Varmista aina ennen käyttöä, että kulmaohjainlevy on tukevasti kiinnitetty Sharpener-ketjunteroittimeen.
- Pidä Sharpener-ketjunteroittimesta kiinni vain sen eristetyistä tarttumapinnoista. Jännitteiseen johtimeen osuva hiomakivi saattaa tehdä Sharpener-ketjunteroittimen paljaat metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälleen sähköiskun.
- Takapotku: Äkillinen reaktio, joka ilmenee pyörivän hiomakiven juutuessa kiinni. Kiven nopea pysähtyminen voi saada Sharpener-ketjunteroittimen kiertymään hallitsemattomasti kiven pyörimissuuntaa vastakkaiseen suuntaan. Älä sijoita kehoasi alueelle, jonne Sharpener-ketjunteroitin liikkuu takapotkun ilmetessä.
- Kulmat, terävät reunat tai pomppaaminen voi saada hiomakiven juuttumaan ja aiheuttaa

takapotkun tai ketjunteroittimen hallinnan menetyksen. Ole erityisen varovainen näissä tilanteissa.

- Käytä ainoastaan 12-voltin tasavirtalähteen kanssa (12-V DC).Varo kosketusta akkuhapon kanssa. Varmista käyttäessäsi laitteen virtajohtoa, että virtapiiri on suojattu 10 ampeerin sulakkeella.
- Sure Sharp Sharpener -ketjunteroittimen virran on oltava katkaistu (OFF) ennen akun kytkemistä.

Erittelyt

Jännite	12 V (tasavirta)
Akselin nopeus/ Tehonkulutus	Enintään 25 000 kierrosta minuutissa/55 W



NO

⚠ ADVARSEL: LES, OG FORSTÅ ALLE ADVARSLER SOM ANGÅR SIKKERHET, OG ALLE INSTRUKSJONENE. HVIS ADVARSLER OG INSTRUKSJONENE IKKE FØLGES KAN DET RESULTERE I ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE. TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG OPPSLAG.

Denne brukerveiledningen inneholder oversettelse av en håndbok som er utgitt på engelsk, og som er ment som en hjelp til dem som ikke har engelsk som sitt morsmål. Siden dette er teknisk språk, er det mulig at noen betegnelser ikke har samme eller tilsvarende betydning som den som er oversatt. Derfor bør du ikke bare stole på denne oversettelsen, og må bruke den engelske versjonen som kryssreferanse, der det kan medføre

skader på personer og eiendom hvis bare den oversatte versjonen benyttes.



Obs!

Bruk alltid vernebriller ved bruk av sliper



Les alle sikkerhetsinstrukser, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger sliperen. Hvis ikke alle instruksjonene følges, kan det forårsake alvorlig personskade.

- Oregon Electric Sure Sharp-sliperen er beregnet til å fungere kun som sliper for motorsag.
- Ikke bruk tilbehør som ikke er designet spesielt av Oregon for Sure Sharp-sliperen. Bare fordi tilbehør kan festes til sliperen garanterer ikke sikker drift.
- Ikke bruk steiner som er skadet. Inspiser steinen for avskallinger, sprekker eller stor slitasje. Hvis Sure Sharp-sliperen eller steinen faller ned, må den inspiseres for skade. Etter inspeksjon og installasjon av steinen, posisjoner deg og andre personer som befinner seg i nærheten på avstand fra planet til den roterende steinen og kjør

sliperen på maksimal hastighet uten belastning i ett minutt. Det er i løpet av denne testtiden at skadede steiner mest sannsynlig brytes fra hverandre.

- Pass alltid på at vinkelføringsplaten er godt festet til sliperen før bruk.
- Hold sliperen kun i de isolerte gripeflatene. En slipestein som kommer i berøring med en strømførende ledning, kan gjøre eksponerte metalldele på sliperen strømførende og gi operatøren et elektrisk støt.
- Kickback: En plutselig reaksjon på en klemt eller fastkjørt roterende slipestein. Denne hurtige stoppen av steinen kan gjøre at den ukontrollerte sliperen tvinges i motsatt retning av steinens rotasjon ved bindepunktet. Ikke posisjoner kroppen din i området som sliperen vil bevege seg i hvis det oppstår kickback.
- Hjørner, skarpe kanter eller sprett kan klemme slipesteinen og forårsake tap av kontroll eller kickback. Vær spesielt forsiktig under disse omstendighetene.

- Bruk bare 12 volt batteri som drivkraft (12-V-DC). Kom ikke i kontakt med batterisyre. Når ledningstilbehøret brukes, forsikre at kretsen er beskyttet med en sikring på 10 ampere.
- Sure Sharp-sliperen må være AV før tilkobling til batteriet.

Spesifikasjoner

Spenning	12 V likestrøm
Akselhastighet / Strømforbruk	Maks 25.000 o/min/55 W



..... 28

⚠ UPOZORENJE: MORATE PROČITATI I RAZUMJETI SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NE BUDETE LI SE PRIDRŽAVALI UPOZORENJA I UPUTA, MOŽE DOĆI DO ELEKTRIČNOG UDARA, POŽARA I/ILI OZBILJNE OZLJEDE. SPREMITE SVA UPOZORENJA I UPUTE ZA BUDUĆU UPORABU.

Ovaj priručnik za uporabu sadrži prijevode priručnika sastavljenoga na engleskom i pruža se za pomoć osobama koje ne govore engleski kao prvi jezik. Budući da se radi o tehničkom tekstu, neki termini možda nemaju slično ili ekvivalentno značenje kao prevedeni. Stoga se nemojte pozivati na ovaj prijevod, i provjeravajte englesku inačicu u slučajevima u kojima pozivanje na prevedene upute može dovesti do ozljede ili oštećenja imovine.

Oprez

Prilikom upotrebe brusa uvijek nosite sigurnosne naočale



Pročitajte sve sigurnosne upute, ilustracije i specifikacije isporučene s brusom. Nepoštivanje svih uputa može dovesti do teških ozljeda.

- Brus Oregon Electric Sure Sharp Sharpener namijenjen je za rad samo kao brus za motorne pile.
 - Ne upotrebljavajte dodatnu opremu koju nije izradila tvrtka Oregon posebno za brus Sure Sharp. Činjenica da se neki dio dodatne opreme može pričvrstiti na brus ne jamči siguran rad.
 - Ne upotrebljavajte oštećene kamene. Provjerite ima li na kamenu krhotina, pukotina ili tragova istrošenosti. Ako padne brus Sure Sharp ili kamen, provjerite ima li oštećenja. Nakon pregleda i postavljanja kamena, vi i promatrači udaljite se od površine okretnog kamena i pokrenite brus na najvećoj brzini bez opterećenja na jednu minutu. Tijekom tog
- ispitivanja postoji vjerojatnost od pucanja oštećenih kamena.
 - Uvijek provjerite je li vodilica kuta rotacije škripa sigurno pričvršćena na brus prije upotrebe.
 - Brus držite samo za izolirane ploče prihvata. Brusni kamen koji dodiruje neizoliranu žicu može dovesti do izlaganja naponu metalnih dijelova brusa i prouzročiti električni udar kod rukovatelja.
 - Povratni udarac: nagla reakcija priklještenog ili zapriječenog okretnog brusnog kamena. Ovo naglo zaustavljanje kamena može prouzročiti da se brus prinudno pokrene u smjeru suprotnom od okretanja kamena na točki spoja. Nemojte stajati na mjestu prema kojem će se brus pokrenuti ako dođe do povratnog udarca.
 - Kutovi, oštri rubovi ili odskakanja mogu zapriječiti brusni kamen i dovesti do gubitka kontrole ili povratnog udarca. Budite osobito oprezni u takvim uvjetima.

- Upotrebljavajte isključivo s izvorom napajanja od 12 V istosmjerne struje (12-V DC). Izbjegavajte kontakt s kiselinom akumulatora. Kada upotrebljavate kabel dodatne opreme provjerite je li krug zaštićen osiguračem od 10 A.
- Brus Sure Sharp mora biti ISKLJUČEN prije spajanja na akumulator.

Specifikacije

El. napon	12 Volt
Brzina vrtnje osovine / Portošna moć	Maks. 25 000 o/min/55 W



28

⚠ FIGYELMEZTETÉS: OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST. A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA ÁRAMÜTÉSHEZ, TŰZESZÉHEZ ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉSHEZ VEZETHET. ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSRA.

Ez a használati útmutató egy angol nyelven megírt útmutató fordítását tartalmazza, és azok számára készült, akik az angolt nem anyanyelvként beszélik. Mivel műszaki szövegről van szó, lehetséges, hogy bizonyos kifejezések a célnyelvben nem rendelkeznek hasonló vagy egyenértékű megfelelővel. Ezért ne támaszkodjon kizárólag a lefordított szövegre, hanem vesse össze azt az angol nyelvű változattal, ha a

fordításban szereplő utasítások követése személyi sérülést vagy anyagi károkat eredményezhetne.

Vigyázat

Élező használatakor mindig viseljen védőszemüveget.



Tanulmányozzon alaposan minden, az élezőhöz mellékelte biztonsági útmutatót, ábrát és műszaki leírást. Az utasítások be nem tartása súlyos sérülést okozhat.

- Az Oregon Electric Sure Sharp élezőt kizárólag fűrészlánc-élezéshez tervezték.
- Csak az Oregon által kifejezetten a Sure Sharp élezőhöz tervezett kiegészítőket csatlakoztatható az élezőhöz, az nem jelenti automatikusan azt, hogy az üzemeltetése biztonságos.
- Ne használjon sérült köveket. Ellenőrizze, hogy a kő nem csorbult-e ki, nem repedt-e meg, vagy nem túlságosan kopott-e. Ha leejti a Sure Sharp élezőt vagy a követ, ellenőrizze, hogy nem keletkezett-e rajta sérülés. A

kő vizsgálata és üzembe helyezése után helyezkedjen úgy, hogy sem Ön, sem a környezetében levők ne tartózkodjanak a forgó kő síkjában, majd működtesse az élezőt terhelés nélküli maximális sebességen egy percen keresztül. A sérült kövek nagy valószínűséggel szétesnek egy ilyen próbaüzem alatt.

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a szöveget vezérlő lemez biztonságosan rögzítve van-e az élezőhöz.
- Az élezőt csak a szigetelt fogófelületeket használva fogja meg. Egy áram alatt levő kábellel érintkező csiszolókövet feszültség alá helyezheti az élező kilátszó fém alkatrészeit, és a kezelő áramütést szenvedhet el.
- Visszarúgás: Egy hirtelen reakció megszorult vagy megakadt csiszolókövet esetén. Ha a kő hirtelen megáll, az élező váratlanul a kő forgási irányával ellentétes irányba lökődhet a rögzítési ponton. Ügyeljen arra, hogy visszarúgás esetén ne tartózkodjon a készülék útjában.
- A sarkok, az éles élek vagy a nekiütődések megakaszthatják a

csiszolókövet, ami irányíthatatlanná válhat vagy visszarúghat. Ilyen körülmények között járjon el különös gonddal.

- Csak 12 voltos egyenáramú áramforrással (12-V DC) használja. Kerülje az érintkezést az autóakkumulátorokban található savval. Ha kiegészítő kábelt használ, ügyeljen arra, hogy az áramkört egy 10 amperes biztosíték védje.
- A Sure Sharp élezőt KI kell kapcsolni mielőtt csatlakoztatja az akkumulátorhoz.

Műszaki leírás

Feszültség	12-V DC
Tengely sebesség / Teljesítmény	Max. 25 000 ford./perc/55 W



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΤΥΧΟΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Ή/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών περιέχει τη μετάφραση του εγχειριδίου που συντάχθηκε στα αγγλικά και παρέχεται για όσους δεν έχουν μητρική γλώσσα την αγγλική. Δεδομένου ότι πρόκειται για τεχνικό κείμενο, ορισμένοι όροι ενδέχεται να μην έχουν παρόμοια ή ισοδύναμη σημασία με τους μεταφρασμένους. Κατά συνέπεια, δεν πρέπει να βασίζεστε σε αυτή τη μετάφραση, αλλά να ανατρέχετε στην αγγλική έκδοση, καθώς εάν βασιστείτε στις μεταφρασμένες οδηγίες μπορεί να προκύψει τραυματισμός ή υλική ζημιά.

Προσοχή

Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε το τροχιστικό



Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το τροχιστικό. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Το ηλεκτρικό τροχιστικό Oregon Sure Sharp προορίζεται για λειτουργία μόνο ως τροχιστικό αλυσίδας αλυσοπρίονου.
- Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν έχουν κατασκευαστεί ειδικά από την Oregon για το τροχιστικό Sure Sharp. Το γεγονός ότι ένα αξεσουάρ μπορεί να προσαρτηθεί στο τροχιστικό δεν σημαίνει ότι η ασφαλής λειτουργία είναι εξασφαλισμένη.
- Μην χρησιμοποιείτε πέτρες που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγχετε τις πέτρες για ρωγμές, σπασίματα ή υπερβολική φθορά. Σε περίπτωση που το τροχιστικό Sure Sharp ή η πέτρα πέσουν κάτω, ελέγξτε τα για ζημιές. Αφού ελέγξετε και τοποθετήσετε την πέτρα, σταθείτε εσείς και οι παριστάμενοι σε απόσταση από την πλάνη της περιστρεφόμενης πέτρας και λειτουργήστε το τροχιστικό στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό. Οι πέτρες που έχουν υποστεί ζημιά είναι πιθανό να σπάσουν στη διάρκεια αυτού του διαστήματος δοκιμής.
- Πριν από τη χρήση επιβεβαιώνετε πάντα ότι η πλάκα οδηγού γωνίας είναι καλά στερεωμένη στο τροχιστικό.
- Κρατάτε το τροχιστικό μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής του. Μια πέτρα λείανσης που έρχεται σε επαφή με ένα καλώδιο υπό τάση μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- «Κλώτσημα»: Η ξαφνική αντίδραση της περιστρεφόμενης πέτρας λείανσης που έχει γαντζωθεί ή σκαλώσει. Αυτή η ακαριαία παύση λειτουργίας της πέτρας μπορεί να προκαλέσει την κίνηση του μη ελεγχόμενου τροχιστικού προς αντίθετη κατεύθυνση από την περιστροφή της πέτρας στο σημείο του μπλοκαρίσματος. Μην τοποθετείτε το σώμα σας στην περιοχή όπου θα κινηθεί το τροχιστικό

σε περίπτωση «κλωτσήματος».

- Γωνίες, οξείες ακμές ή αναπηδήσεις μπορούν να μπλοκάρουν την πέτρα λείανσης και να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου ή «κλώτσημα». Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε αυτές τις συνθήκες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πηγές συνεχούς ρεύματος 12V (12V-DC). Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά της μπαταρίας. Όταν χρησιμοποιείτε το παρελκόμενο καλώδιο, βεβαιωθείτε ότι το κύκλωμα προστατεύεται με ασφάλεια 10 A.
- Το τροχιστικό SureSharp πρέπει να είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ προτού συνδέσετε την μπαταρία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΤΑΣΗ	12V-DC
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΑΞΟΝΑ/ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	25.000 Σ.Α./55 W κατά το μέγιστο



..... 28

⚠ OSTRZEŻENIE: NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI EKSPLOATACJI I BEZPIECZEŃSTWA. NIESTOSOWANIE SIĘ DO OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SKUTKOWAĆ PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM, POŻAREM I/ LUB POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI. WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA.

Niniejszy dokument jest tłumaczeniem oryginalnej, angielskiej instrukcji i jego zadaniem jest udzielenie instrukcji użytkownikom nieanglojęzycznym. W związku z tym, że jest to tekst techniczny, niektóre przetłumaczone terminy mogą nie oddawać w pełni oryginalnego znaczenia. Z tego powodu nie należy całkowicie polegać na przetłumaczonym dokumencie, a informacje w nim zawarte sprawdzić w wersji angielskiej. Poleganie wyłącznie na tłumaczeniu może doprowadzić do odniesienia obrażeń lub uszkodzenia mienia.

Ostrzeżenie

Podczas eksploatacji należy zawsze stosować okulary ochronne



Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, ilustracje i specyfikacje dołączone do ostrzarki. Niestosowanie się do wszystkich instrukcji może spowodować poważne obrażenia.

- Ostrzarka Oregon Electric Sure Sharp może być wykorzystywana wyłącznie jako ostrzarka do tańcuchów.
- Nie używać akcesoriów firm innych niż Oregon oraz takich, które nie zostały zaprojektowane specjalnie do wykorzystywania wraz z ostrzarką Sure Sharp. Fakt, że wyposażenie dodatkowe da się połączyć z ostrzarką nie oznacza, że jej eksploatacja będzie bezpieczna.
- Nie używać uszkodzonych kamieni. Sprawdzić, czy kamień nie jest ukruszony, pęknięty lub nadmiernie zużyty. Jeżeli ostrzarka Sure Sharp lub kamień zostaną upuszczone, należy je sprawdzić pod kątem potencjalnych uszkodzeń. Po sprawdzeniu i instalacji kamienia należy się odsunąć (oraz odsunąć osoby postronne) od płaszczyzny obrotu kamienia i uruchomić ostrzarkę na jedną minutę (z maksymalną dozwoloną prędkością dla pracy bez obciążenia). W trakcie tego testu uszkodzone kamienie prawdopodobnie pękną.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji należy się zawsze upewnić, że płytka ustalająca kąt jest bezpiecznie przymocowana do ostrzarki.
- Ostrzarkę można przytrzymywać wyłącznie za izolowane uchwyty. Jeżeli nastąpi kontakt kamienia szlifującego z przewodem pod napięciem, może dojść do odstonięcia metalowych części ostrzarki (które również mogą być pod napięciem), co może doprowadzić do porażenia operatora prądem.
- Odrzut: Nagła reakcja na zakleszczenie lub zablokowanie się kamienia szlifującego. To nagłe zatrzymanie kamienia szlifującego może skutkować niekontrolowanym wyrzutem ostrzarki (z miejsca zablokowania) w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu kamienia. Zabrania się przebywania w miejscu, w które ostrzarka zostanie przesunięta w razie zakleszczenia i odrzutu.

- Naroża, ostre krawędzie lub ruch wahadłowy mogą skutkować zakleszczeniem kamienia, utratą kontroli nad urządzeniem lub jego odrzutem. W takiej sytuacji należy zachować szczególną ostrożność.
- Stosować wyłącznie zasilanie prądem stałym pod napięciem 12 V (12-V DC). Unikać kontaktu z kwasem akumulatorowym. W przypadku używania kabla akcesoriów dopilnować, aby obwód był chroniony bezpiecznikiem 10 A.
- Ostrzarka Sure Sharp musi być WYŁĄCZONA przed przystąpieniem do podłączania akumulatora.

Specyfikacje

Napięcie	12 V DC
Prędkość obrotowa wału / Pobór mocy	Maks. 25 000 RPM / 55 W



VAROVÁNÍ: DŮKLADNĚ SI PŘEČTĚTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY A

POKYNY. NEDODRŽENÍ VÝSTRAH A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU NEBO TĚŽKÉMU ZRANĚNÍ.

USCHOVEJTE SI VŠECHNA VAROVÁNÍ A POKYNY PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

Tento návod k obsluze obsahuje překlad originálního anglického návodu. Jeho cílem je pomoci všem uživatelům, kteří nehovoří anglicky jako svým mateřským jazykem. Protože se jedná o technický dokument, nemusejí mít některé termíny v překladu odpovídající nebo ekvivalentní význam. Proto se na tento překlad nelze spoléhat a je nutné nahlížet do anglické verze. Prosté spolehnutí na přeložené pokyny by mohlo vést ke zranění nebo hmotným škodám.

Upozornění

Při práci s bruskou vždy používejte bezpečnostní brýle



Prostudujte si všechny bezpečnostní pokyny, ilustrace a specifikace dodávané s bruskou. Nedodržení veškerých pokynů může mít za následek vážné zranění.

- Bruska Oregon Electric Sure Sharp je určen k použití pouze jako bruska na pilové řetězy.
- Nepoužívejte příslušenství, které není určené přímo pro brusku Sure Sharp a nepochází od společnosti Oregon. Samotná možnost připojení příslušenství k brusce nezaručuje její bezpečný provoz.
- Nepoužívejte poškozené brusné kotouče. Zkontrolujte brusný kotouč, jestli se z něj nevylomily žádné kousky, nepraskl nebo jestli není nadměrně opotřeben. Pokud vám bruska Sure Sharp nebo brusný kotouč upadnou, zkontrolujte, jestli nejsou poškozené. Po kontrole a instalaci brusného kotouče si spolu s ostatními osobami stoupněte mimo

roviny otáčení kotouče a nechte brusku spuštěnou s maximální rychlostí bez zátěže po dobu jedné minuty. Právě během této zkušební doby je pravděpodobnost rozpadu poškozeného brusného kotouče nejvyšší.

- Před použitím se vždy ujistěte, že je vodící deska bezpečně připojena k brusce.
- Brusku držte pouze za izolované uchopovací plochy. Při kontaktu brusného kotouče s vodičem pod proudem budou kovové části brusky schopné proud vést. Mohlo by dojít k úrazu obsluhy elektrickým proudem.
- Ráz: Náhlá reakce na skřípnutí či zaseknutí rotujícího brusného kotouče. Toto rychlé zastavení kotouče může vést k rotaci neřízené brusky v opačném směru jako směr rotace kotouče s osou v místě zastavení. Nestůjte v oblasti, kam by se mohla bruska v případě rázu přemístit.
- V případě kontaktu s rohy, ostrými okraji nebo odskočení se může brusný kotouč zaseknout. V takovém případě hrozí ztráta kontroly nebo ráz. Za těchto okolností postupujte obzvlášť opatrně.

- Používejte pouze s 12-voltovým přímým zdrojem energie (12-V DC). Vyhněte se kontaktu s kyselinou z baterie. Při používání doplňkového kabelu ověřte, zda je obvod chráněn pojistkou s hodnotou 10 A.
- Před připojením k baterii je nutné brusku Sure Sharp vypnout.

Specifikace

Elektrické Napětí	12-V DC
Otáčky / Spotřeba Energie	Max 25 000 ot/min / 55W



28

⚠ UYARI: TÜM GÜVENLİK UYARILARINI VE TÜM TALİMATLARI OKUYUP ANLAYINIZ. UYARILARA VE TALİMATLARA UYULMAMASI ELEKTRİK ÇARPMASI, YANGIN VE/VEYA CİDDİ YARALANMALARA SEBEP OLABİLİR. GELECEKTE BAŞVURMAK ÜZERE TÜM UYARILARI VE TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

Bu kullanım kitapçığı İngilizce hazırlanmış kitapçığın tercümesini içermektedir ve anadili İngilizce olmayanlara yardımcı olması için hazırlanmıştır. Teknik yazım olduğundan dolayı bazı terimler çevrildiğinde aynı ya da eşdeğer anlama sahip olmayabilir. Bu nedenle bu tercüme güvenmemeli ve tercüme edilmiş talimatlara güvenmenin size ya da eşyalara zarar verebileceği durumlarda kitapçığı İngilizce sürümle karşılaştırarak kullanmanız gerekir.

Uyarı

Bileyiciyi kullanırken her zaman koruyucu gözlük takın



Bileyici ile verilen tüm güvenlik talimatlarını, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Tüm talimatlara uyulmaması ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Oregon Electric Sure Sharp Bileyici yalnızca zincirli testere bileyicisi olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Sure Sharp Bileyici için Oregon tarafından özellikle tasarlanmamış aksesuarları kullanmayın. Bir aksesuarın Bileyiciye takılabilmesi, güvenli bir şekilde çalıştırılabileceği anlamına gelmez.
- Hasar görmüş taşları kullanmayın. Taşları kırık, çatlak veya aşırı yıpranma açısından inceleyin. Sure Sharp Bileyici veya taş düşürülürse, hasar açısından inceleyin. Taşı inceleyip taktıktan sonra, dönen taş düzleminden uzaklaşın ve çevredekileri uzaklaştırın, Bileyiciyi maksimum yüksüz hızda bir dakika çalıştırın. Bu test sırasında hasarlı taşlar büyük olasılıkla parçalanacaktır.

- Kullanım öncesinde açılış kılavuz plakasının Bileyiciye sağlam şekilde takıldığından emin olun.
- Bileyiciyi yalnızca yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun. Elektrik yüklü bir kabloyla temas eden bir biley taşı, Bileyicinin açıktaki metal parçalarının elektrik iletmesine ve operatörü elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Tepme: Sıkışan veya takılan döner biley taşına karşı oluşan ani tepki. Taşın aniden durması, kontrol edilemeyen Bileyicinin, bağlantı noktasında taşın göre ters yöne dönmesine neden olabilir. Tepme olduğunda Bileyicinin hareket edeceği alanda durmayın.
- Köşeler, keskin kenarlar veya sıçrama biley taşının takılmasına yol açabilir ve kontrol kaybına ya da tepmeye neden olabilir. Bu durumlara karşı dikkatli olun.
- Yalnızca 12 Volt doğru akım güç kaynağı kullanın (12 VDC). Araba aküsünün asidi ile temastan kaçın. Aksesuar kablo kullanırken devrenin 10 Amper sigorta ile korunduğundan emin olun.

- Sure Sharp Bileyici aküye bağlanmadan önce KAPALI olmalıdır.

Özellikler

Voltaj	12-V DC
Şaft hızı - Güç sarfıyatı	Maks. 25 000 RPM / 55 W



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ПРОЧИТИЕ И УСВОЙТЕ ВСЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ВСЕ ИНСТРУКЦИИ. НЕСООБЛЮДЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ И ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ПОЖАРУ И (ИЛИ) СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЕ. СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Эта инструкция по эксплуатации содержит переводы руководства, составленного на английском языке, и служит для помощи тем, кто не владеет английским языком. Поскольку данный документ является техническим документом, перевод некоторых терминов может отличаться по значению или эквиваленту от оригинального термина. Поэтому не следует полагаться на данный перевод, а следует одновременно работать с английской версией документа в тех случаях, в которых опора только на перевод инструкций может причинить вред людям или имуществу.

⚠ Меры безопасности

При работе со станком для заточки пильных цепей всегда надевайте защитные очки.



Ознакомьтесь со всеми инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, входящими в комплект поставки точильного станка. Несоблюдение инструкций может привести к серьезным травмам.

- Станок Oregon Electric Sure Sharp предназначен для заточки пильных цепей.
- С заточным станком Sure Sharp следует использовать только оригинальные запасные части и аксессуары компании Oregon. Возможность установки детали на заточный станок не гарантирует безопасность эксплуатации.
- Не используйте поврежденные шлифовальные круги. Осмотрите шлифовальный круг на предмет наличия сколов, трещин или избыточного износа. В случае падения станка для заточки пильных цепей или шлифовального круга необходимо проверить их на наличие повреждений. После выполнения проверки и

- установки шлифовального круга отойдите от него, убедитесь, что в опасной зоне нет людей, включите станок и оставьте его работать на максимальной скорости без нагрузки в течение одной минуты. В большинстве случаев, в ходе данного испытания поврежденные шлифовальные круги расколуются.
- Перед началом использования убедитесь, что угловая направляющая пластина надежно закреплена на станке.
- Станок для заточки пильных цепей следует держать за специальные изолированные захваты. При контакте с проводами, находящимися под напряжением, шлифовальный круг может передать это напряжение на соприкасающиеся с ним металлические детали станка, что может привести к поражению оператора электрическим током.
- Отдача: неожиданная реакция на сжатие или заклинивание шлифовального круга. Неожиданная остановка шлифовального круга может привести к опрокидыванию станка в направлении, противоположном вращению в точке его крепления. Запрещается

находится в потенциально опасной зоне в случае отдачи.

- Углы, острые края или вибрация могут привести к заклиниванию шлифовального круга, потере управления или отдаче. В таких случаях следует использовать специальные средства защиты.
- Используйте только 12V батарею постоянного тока. Избегайте контакта с аккумуляторной кислотой. При использовании сетевого провода убедитесь, что контур защищен предохранителем на 10 А.
- Перед подключением батареи убедитесь, что станок Sure Sharp **ВЫКЛЮЧЕН**.

Спецификация

Напряжение	12-V Ток - постоянный
Скорость вращения / потребляемая мощность	Макс. 25 000 об./мин./55 Вт.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО УДАР ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ. ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

Настоящото ръководство за експлоатация съдържа превод на ръководство, изготвено на английски език и се предоставя в помощ на онези потребители, които не говорят английски като техен майчин език. Тъй като текстът е технически, някои от термините може и да нямат сходни или еквивалентни значения в превода. Ето защо спазването единствено на преведените инструкции може да доведе до нараняване или щети върху имущество, като не бива да се осланяте изцяло на превода, а да правите и кръстосани справки с версията на английски.

Внимание

Винаги носете защитни очила, когато използвате заточващия апарат



Прочетете всички инструкции за безопасност, илюстрациите и спецификациите, предоставени със заточващия апарат. Неспазването на всички инструкции може да доведе до сериозно нараняване.

- Заточващият апарат Oregon Electric Sure Sharp е предназначен за употреба само като започващ апарат за вериги на режещи триони.
- Не използвайте принадлежности, които не са специално упоменати от Oregon като предназначени за използване със заточващия апарат Sure Sharp. Дори дадена принадлежност да може да се прикачва към заточващия апарат, това няма да гарантира безопасна експлоатация.
- Не използвайте повредени камъни. Отлеждайте камъните за отломки, пукнатини или прекомерно износване. Ако изпуснете заточващия апарат Sure Sharp или

камъка, огледайте ги за повреди. След като огледате и монтирате камъка, отдръпнете себе си и другите присъстващи от плоскостта на въртящия се камък и пуснете заточващия апарат на максимална скорост без натоварване за една минута. Ако камъкът е повреден, най-вероятно при такъв тест ще се счупи.

- Преди употреба винаги проверявайте дали ъгловата водеща планка е добре обезопасена към заточващия апарат.
- Дръжте заточващия апарат само за изолираните му повърхности за захващане. Ако абразивен камък контактува с проводник под напрежение, то може да се прехвърли към заточващия апарат и да доведе до токов удар за оператора.
- Откат: внезапна реакция на притиснат или назъбен въртящ се абразивен камък. Това бързо движение на камъка може да накара заточващия апарат да се придвижи неконтролирано в посока, обратна на посоката на въртене на камъка в точката на съединяване.

Не заставайте в зоната, където заточващият апарат може да се отмести при възникване на откат.

- Ъгли, остри ръбове и отскачане може да назъбят заточващия камък и да причинят загуба на контрол или откат. При такива обстоятелства бъдете изключително внимателни.
- Използвайте само с източник на прав ток 12V (12-V DC). Избягвайте контакт с киселината от акумулатора. При използване на допълнителния проводник, уверете се, че електрическата верига е защитена с предпазител 10 ампера.
- Заточващият апарат Sure Sharp трябва да бъде ИЗКЛЮЧЕН преди свързване към акумулатора.

Характеристики

Напрежение	12-V DC
Обороти / консумация	Макс. 25 000 об./мин/55W



⚠️ AVERTISMENT: TOATE AVERTISMENTELE DE SECURITATE ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE TREBUIE CITITE ȘI ÎNȚELESE. NERESPECTAREA ACESTOR AVERTISMENTE ȘI INSTRUCȚIUNI POATE DUCE LA ELECTROCUTĂRI, INCENDII ȘI/SAU ACCIDENTĂRI GRAVE. TOATE AVERTISMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE TREBUIE PĂSTRATE PENTRU A FI CONSULTATE ULTERIOR.

Prezentul manual cu instrucțiuni reprezintă traducerea manualului redactat în limba engleză și este destinat celor care nu au ca limbă maternă engleza. Fiind un text tehnic este posibil ca unii termeni să nu aibă un sinonim sau termen echivalent în traducere. Prin urmare, nu trebuie să vă bazați pe această traducere, ea trebuind confruntată cu varianta în limba engleză ori de câte ori instrucțiunile privesc siguranța personală sau a bunurilor materiale.

Protecție

Întotdeauna când se utilizează mașina de ascuțit trebuie purtați ochelari de protecție



Citiți toate instrucțiunile de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu mașina. Nerespectarea tuturor acestor instrucțiuni poate provoca accidentări grave.

- Mașina electrică Sure Sharp Oregon de ascuțit lanțuri este destinată exclusiv ascuțirii lanțurilor.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt destinate în mod specific pentru mașina Sure Sharp Oregon de ascuțit lanțuri. Simplul fapt că un accesoriu se potrivește la mașina de ascuțit nu înseamnă că ele pot fi utilizate în siguranță.
- Nu utilizați discuri deteriorate. Controlați discul să nu prezinte ciobiri, fisuri sau o uzură excesivă. Dacă mașina Sure Sharp de ascuțit sau discul sunt scăpate pe jos, trebuie controlate să nu fie deteriorate. După verificarea și instalarea discului operatorul și cai din jur trebuie să stea la distanță de discul rotativ și se pornește mașina la turația maximă de mers în gol timp de un minut. În timpul acestui test este cel mai probabil ca discurile deteriorate să se spargă în bucăți.
- Înainte de utilizare trebuie verificat întotdeauna ca placa de ghidaj unghiular să fie bine fixată pe mașină.
- Mașina de ascuțit trebuie ținută doar de suprafețele de apucare izolate electric. Dacă piatra de polizat vine în contact cu un cablu aflat sub tensiune, piesele metalice expuse ale mașinii pot intra sub tensiune și îl pot electrocuta pe operator.
- Reculul: Reacția bruscă la griparea sau blocarea discului aflat în rotație. Această oprire rapidă a discului poate face ca mașina de ascuțit să se miște necontrolat în sensul invers sensului de rotație din punctul în care s-a făcut blocarea. Nu stați în zona în care mașina se poate mișca în cazul unui recul.
- Colțurile, muchiile ascuțite sau salturile bruște pot gripa piatra de rectificat și pot duce la pierderea controlului asupra mașinii sau la reculuri. În asemenea

situații trebuie o atenție deosebită.

- Utilizați numai cu sursa de curent electric directă de 12 volți (12-V DC). Evitați contactul cu acidul din baterie. La utilizarea cablului suplimentar, asigurați-vă că circuitul este protejat cu o siguranță de 10 A.
- Mașina de ascuțit Sure Sharp trebuie oprită înainte de a fie conectată la baterie.

Specificații tehnice

Voltaj	12-V DC
Viteză ax / Consum curent	Max 25.000 RPM/55W



..... 28

⚠ OPOZORILO: PREBRATI IN RAZUMETI MORATE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO PRIVEDE DO ELEKTRIČNEGA UDARA, POŽARA IN/ALI RESNIH POŠKODB. VSA OPOZORILA IN NAVODILA SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

Ta navodila so prevod v angleščini sestavljenega priročnika in so namenjena tistim, ki angleščine ne govorijo kot maternega jezika. Ker gre za tehnično področje, nekateri prevedeni izrazi morda niso podobni oz. enakovredni izvirniku. Zato temu prevodu ne zaupajte popolnoma, ampak ga primerjajte z angleško različico. Stepo upoštevanje prevedenih navodil lahko vodi do poškodb oseb ali škode na lastnini.

Opozorilo !

Med uporabo brusilnika vedno nosite zaščitna očala.



Preberite vsa priložena varnostna navodila ter tehnične podatke in si oglejte prikaze. Neupoštevanje navodil lahko povzroči resne poškodbe.

- Brusilnik Oregon Electric Sure Sharp je namenjen zgolj brušenju verige za žago.
- Z brusilnikom Sure Sharp uporabljajte zgolj dodatno opremo proizvajalca Oregon. Če lahko dodatno opremo pritrdite na brusilnik, še ne pomeni, da bo delovala varno.
- Ne uporabljajte poškodovanih kamnov. Preverite, ali so na kamnih odrgnine in razpoke ali če je kamen preveč obrabljen. Če vam brusilnik Sure Sharp ali kamen pade na tla, ga pregledajte zaradi morebitnih poškodb. Ko kamen preverite in namestite, se skupaj z drugimi osebami umaknite z območja delovanja vrtečega se kamna ter brusilnik za eno minuto zaženite

pri najvišji hitrosti brez obremenitve. Ravno med tovrstnim preizkušanjem se lahko poškodovani kamni razlomijo.

- Pred uporabo zagotovite, da bo vodilna plošča kota varno pritrjena na brusilnik.
- Brusilnik prijemajte zgolj za njegove izolirane prijemalne površine. Ob stiku med brusilnim kamnom in električno žico lahko skozi izpostavljene kovinske dele brusilnika steče napetost in upravljavac lahko doživi električni udar.
- Povratni udarec: nenaden odziv na stisnjen ali zataknen vrteč se brusilni kamen. Takšna nenadna upočasnitev kamna lahko povzroči, da se brusilnik ob stiku nenadzorovano obrne v nasprotni smeri vrtenja kamna. Umaknite se z mesta, kamor se bo brusilnik premaknil v primeru povratnega udarca.
- Zaradi kotov, ostrih robov in tresenja se lahko brusilni kamen zatakne in izgubite lahko nadzor ali pa se pojavi povratni udarec. V takšnih primerih bodite zelo previdni.
- Za pogon brusilnika uporabljajte le 12-voltno baterijo z enosmernim

tokom (12-V DC). Izogibajte se kontaktu s kislino akumulatorja. Pri uporabi dodatnega kabla, mora biti tokokrog zavarovan z 10-ampersko varovalko.

- Pred priključitvijo na akumulator je treba brusilnik Sure Sharp IZKLOPITI.

Tehnični podatki

Napetost	12-V DC
Vrtljaji vretena / Potrebna moč	Najv. 25.000 vrt/min / 55 W



⚠ HOIATUS! LUGEGE KÕIK OHUTUSNÕUDED JA JUHISED MÕTTEGA LÄBI. OHUTUSNÕUETE JA JUHISTE EIRAMINE VÕIB PÕHJUSTADA ELEKTRILÖÖGIOHU, TULEKAHJU JA/VÕI RASKE VIGASTUSE. HOIDKE OHUTUSNÕUDED JA JUHISED ALLES.

Käesolev kasutusjuhend sisaldab ingliskeelse kasutusjuhendi tõlget, mis on mõeldud neile, kelle emakeel ei ole inglise keel. Kuna tegemist on tehnilise tekstiga, ei pruugi kõikidel mõistetel olla sarnast või võrdväärset tõlget. Sellepärast ei tohiks tugineda ainult sellele tõlkele, vaid seda tuleb lugeda paralleelselt ingliskeelse versiooniga. Ainult tõlgitud juhendile tuginedes võib tagajärjeks olla vigastus või vara kahjustumine.

Hoiatus

Teritaja kasutamisel kasutage alati isikukaitsevahendeid



Lugege läbi kõik kasutusjuhendiga kaasas olevad ohutusnõuded ja spetsifikatsioonid ning tutvuge joonistega. Juhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Oregoni Electric Sure Sharpi teritaja on mõeldud ainult kettsae teritamiseks.
- Ärge kasutage tarvikuid, mida Oregon ei ole ette näinud kasutamiseks koos Sure Sharpi teritajaga. Asjaolu, et tarviku saab teritajale paigaldada, ei taga veel seadme turvalist talitlust.
- Ärge kasutage kahjustunud lihvkive. Veenduge, et lihvkividest ei ole välja tulnud kilde, nendes pole pragusid ja need ei ole ülemäära kulunud. Kui Sure Sharpi teritaja kukub maha, veenduge, et see ei saanud kahjustada. Pärast lihvkivi kontrollimist ja paigaldamist seiske ise ja paluge ka kõrvalviibijatel seista eemal pöörleva lihvkivi liikumistrajektoorist ja käivitage teritaja üheks minutiks

maksimaalsel koormuseta kiirusel. Selle katseaja jooksul peaks kahjustunud lihvkivi purunema.

- Enne kasutamist veenduge, et nurgajuhikuplaat on teritajale turvaliselt kinnitatud.
- Hoidke teritajat ainult selle isoleeritud hoidmispindadest. Pingestatud juhtmega kokkupuutuv lihvkivi võib pingestada teritaja katmata metallosad ja põhjustada operaatorile elektrilöögi.
- Tagasilöök: kinni surutud või kinni kiilunud pöörleva lihvkivi ootamatu reaktsioon. Kivi selline ootamatu seiskumine võib paisata kontrollimatuks muutunud teritaja kivi pöörlemissuunale vastupidises suunas. Ärge seiske kohas, kuhu teritaja võib paiskuda tagasilöögi korral.
- Nurgad, teravad servad või hüplev liikumine võib põhjustada kivi kinni kiilumise ja kontrolli kadumise seadme üle või tagasilöögi. Sellistel juhtudel olge väga ettevaatlik.
- Kasuta ainult 12V alalisvoolu allikat (12-V DC). Väldi kokkupuudet akuhappega. Pikendusjuhet

kasutades veendu, et vooluahel on kaitstud 10 A kaitsekorgiga.

- Enne akuga ühendamist lülitage Sure Sharpi teritaja VÄLJA.

Tehnilised andmed

Voltage	12-V alalisvool
Võlli kiirus / Voolutarve	Max 25 000 p/min / 55 W



28

⚠ ĮSPĖJIMAS: PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS BEI NURODYMUS IR IŠSIAIŠKINKITE JŲ PRASMĘ. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR NURODYMŲ, GALI NUTRENKTI ELEKTRA, KILTI GAISRAS IR (ARBA) GALIMA RIMTAI SUSIŽEISTI.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS, KAD JAIS GALĖTUMĖTE PASINAUDOTI ATEITYJE.

Šioje naudojimo instrukcijoje yra pateiktas anglų kalba sudarytos instrukcijos vertimas, kuris yra skirtas padėti tiems, kuriems anglų kalba nėra jų gimtoji kalba. Kadangi tai yra techninis tekstas, tai po vertimo tam tikrų terminų reikšmė gali pasikeisti. Todėl jūs neturite pasikliauti šiuo vertimu ir turite pasitikslinti angliškoje versijoje, nes, pasikliaudami versta instrukcija, galite pakenkti sau arba turtui.

Įspėjimas

Naudodami galastuvą, visuomet užsidėkite apsauginius akinius.



Perskaitykite visus su galastuvu pateiktus saugos nurodymus, peržiūrėkite iliustracijas bei specifikacijas. Nesilaikant visų nurodymų, galima rimtai susižeisti.

- Galastuvą „Oregon Electric Sure Sharp“ galima naudoti tik kaip pjūklo grandinės galastuvą.
- Nenaudokite jokių ne „Oregon“ kompanijos specialiai galastuvui „Sure Sharp“ sukurtų priedų. Jeigu priedą galima pritvirtinti prie galastuvo, tai dar nereiškia, kad jį naudoti bus saugu.
- Nenaudokite pažeistų galandimo akmenų. Patikrinkite, ar galandimo akmuo neištrupėjęs, nesutrūkinėjęs ar per daug nenusidėvėjęs. Jeigu galastuvas „Sure Sharp“ ar galandimo akmuo nukrenta, patikrinkite, ar jie nepažeisti. Patikrinę ir uždėję galandimo akmenį, patys atsistokite ir liepkite kitiems atsistoti taip, kad niekas nepatektų į galandimo akmens sukimosi plokštumą ir vienai

minutei įjunkite galastuvą suktais didžiausiu greičiu. Jeigu galandimo akmenys yra pažeisti, jie paprastai suyra būtent per šį laikotarpį.

- Prieš naudodami galastuvą, visuomet įsitikinkite, kad kampinė kreipiamoji plokštė pritvirtinta kaip reikiant.
- Galastuvą laikykite tik už izoliuotų laikymui skirtų paviršių. Galandimo akmeniui palietus laidą su įtampa, ji gali atsirasti ir ant atvirų metalinių galastuvo dalių ir dėl to naudotoją gali nutrenkti elektra.
- Atatranka: tai staigi reakcija į besisukančio galandimo akmens suspaudimą ar užkliuvimą. Dėl šio staigaus galandimo akmens sustojimo galastuvas gali būti nevaldomai stumiamas kryptimi, kuri yra priešinga sąlyčio vietoje esančiai akmens sukimosi kryptčiai. Pasitraukite iš zonos, kurioje atrankos atveju gali atsirasti galastuvas.
- Galandimo akmuo gali atšokti nuo kampų ir aštrių briaunų ir tada dėl atrankos įrankis gali tapti nevaldomas. Tokiais atvejais būkite ypač atidūs.

- Naudokite tik 12 voltų akumuliatorių. Saugokitės kontakto su akumuliatoriaus rūgštimi. Jei naudojate papildomą laidą, užtikrinkite, kad grandinė būtų apsaugota 10 A saugikliu.
- Prieš jungiant prie akumuliatoriaus, galastuvas „Sure Sharp“ turi būti IŠJUNGTAS.

Specifikacijos

Įtampa	12 – V DC
Veleno greitis / Calios sunaudojimas	Maks. 25000 aps./min., 55 W



⚠ BRĪDINĀJUMS! IZLASIET UN IZPROTIET VISUS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS. BRĪDINĀJUMU UN NORĀDĪJUMU NEIEVĒROŠANAS GADĪJUMĀ VAR TIKT IZRAISĪTS ELEKTROŠOKS, UGUNSGRĒKS UN/VAI NOPIETNI MIESAS BOJĀJUMI.

SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.

Šī instrukcija satur angļu valodā sagatavotas lietošanas instrukcijas tulkojumus, kas sniegti, lai palīdzētu personām, kurām angļu valoda nav dzimtā valoda. Tā kā šis ir tehnisks teksts, atsevišķiem tulkotajiem terminiem var nebūt līdzīga vai vienāda nozīme. Tādēļ nepaļaujieties uz šo tulkojumu un pārbaudiet angļu valodas versiju, jo, paļaujoties uz tulkotām instrukcijām, var radīt personīgu traumu gūšanas vai īpašuma bojājumu risku.

Uzmanību

Izmantojot asinātāju, vienmēr nēsājiet aizsargbrilles



Izlasiet visas asinātāja komplektā iekļautās drošības instrukcijas, attēlus un specifikācijas. Kādas norādes neievērošana var izraisīt nopietnu traumu.

- Oregon Electric Sure Sharp asinātāju ir paredzēts izmantot tikai kā zāģa ķēdes asinātāju.
- Neizmantojiet piederumus, kurus Oregon nav īpaši izstrādājis Sure Sharp asinātājam. Piederuma vienkārša pievienošana asinātājam nenodrošina drošu darbību.
- Neizmantojiet bojātus akmeņus. Pārbaudiet, vai akmenim nav robu, plaisu vai pārmērīga nodiluma. Ja Sure Sharp asinātājs vai akmens ir nokritis, pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi. Pēc akmens pārbaudes un uzstādīšanas Jums un citām klātesošajām personām ir jāattālinās no rotējošā akmens plaknes, pēc tam asinātāju vienu minūti darbiniet maksimālā bezslodzes

ātrumā. Šīs pārbaudes laikā bojātie akmeņi, visticamāk, aizlidos.

- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai leņķa vadotnes plāksne ir droši piestiprināta pie asinātāja.
- Turiet asinātāju tikai aiz tā izolētajām satveršanas virsmām. Ja slīpēšanas akmens saskaras ar elektrības vadu, kas ir zem sprieguma, tas var asinātāja metāla daļas pakļaut strāvas plūsmam un operatoram izraisīt elektrotraumu.
- Atsitiens: pēkšņa reakcija uz saspiestu vai nolauztu rotējošu slīpēšanas akmeni. Šāda ātra akmens apstādināšana var radīt nevadāmu asinātāja piespiedu pagriešanu akmens rotācijai pretējā virzienā saķeršanās vietā. Neatrodieties zonā, kur asinātājs pārvietosies atsitienu gadījumā.
- Stūri, asas malas vai atsitiens var aizķert slīpēšanas akmeni un izraisīt vadības zaudēšanu vai atsitienu. Šādos apstākļos rīkojieties īpaši uzmanīgi.
- Lietojiet tikai 12 V maiņstrāvas transformatoru. Izvairieties no saskares ar akumulatora baterijas skābi. Izmantojot piederumu

barošanas vadu, nodrošiniet ķēdes aizsardzību ar 10 A drošinātāju.

- Sure Sharp asinātājam jābūt IZSLĒGTAM pirms pievienošanas akumulatoram.

Specifikācija

Spriegums	12 V Maiņstrāva
Ass ātrums / Jaudas patēriņš	Maks. 25 000 apgr./55 W



⚠ VÝSTRAHA: PREČÍTAJTE SI A POCHOPTTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY A POKYNY. V PRÍPADE NEDODRŽANIA POKYNOV HROZÍ ZASIAHNUTIE ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE. VŠETKY VAROVANIA A POKYNY SI ODLOŽTE NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.

V tomto návode na použitie sa nachádza preklad príručky vypracovanej v angličtine. Služí používateľom, ktorých materským jazykom je iný jazyk než angličtina. Keďže ide o technický dokument, niektoré výrazy nemusia mať po preložení podobný alebo ekvivalentný význam. Preto by ste sa nemali spoliehať na tento preklad, ale pre kontrolu aj na anglickú verziu. Ak sa spoľahnete na preložené pokyny, môže dôjsť k zraneniu osôb alebo škode na majetku.

Pozor

Pri používaní brúsky vždy noste ochranné okuliare



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, obrázky a technické údaje dodané s brúskou. V prípade nedodržania pokynov môže prísť k vážnemu zraneniu.

- Brúska Oregon Electric Sure Sharp je určená len na brúsenie reťazových píl.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré spoločnosť Oregon výslovne neskonštruovala pre brúska Sure Sharp. Skutočnosť, že príslušenstvo možno pripojiť k brúske, neznamená, že prevádzka bude bezpečná.
- Nepoužívajte poškodené kotúče. Skontrolujte, či kotúč nie je puknutý, prasknutý alebo nadmerne opotrebovaný. Ak brúska Sure Sharp alebo kotúč spadne, skontrolujte, či sa nepoškodili. Po kontrole a montáži kotúča sa vy aj okolostojace osoby postavte mimo roviny rotujúceho kotúča a brúska nechajte jednu minútu bežať pri maximálnych otáčkach naprázdno. Počas tohto testovacieho

času je najväčšia pravdepodobnosť, že sa poškodený kotúč rozpadne.

- Pred použitím sa vždy presvedčte, či je uhlová vodiaca doska pevne pripevnená k brúske.
- Brúska držte len za izolované rukoväte. Brúsny kotúč, ktorý sa dotkne živého vodiča, môže odkryť živé kovové časti brúsky a obsluhu môže zasiahnuť elektrický prúd.
- Spätný náraz: Náhla reakcia na priškripený alebo zaseknutý otáčajúci sa brúsny kotúč. Takéto rýchle zastavenie kotúča môže spôsobiť nekontrolovaný pohyb brúsky v smere opačnom k smeru otáčania kotúča okolo bodu upevnenia. Nestojte na mieste, ktorým sa brúska pohne v prípade spätného nárazu.
- Rohy, ostré hrany alebo odskakovanie môžu zastaviť brúsny kotúč a byť príčinou straty kontroly alebo spätného nárazu. V takýchto prípadoch dávajte mimoriadny pozor.
- Používajte iba 12-VOLTŮVý jednosmerný zdroj napájania (12-V DC). Zabráňte dotyku s kyselinou

z batérie. V prípade použitia káblu príslušenstva zaistite ochranu okruhu poistkou dimenzovanou na 10 A.

- Pred pripojením akumulátora musí byť brúska Sure Sharp vypnutá.

Špecifikácie

Napätie	12-V DC
Rýchlosť hriadel'a / Prikon	Max. 25 000 ot./min./55 W



..... 28

警告： 製品をご使用になる前に、安全上の注意と取扱指示をよくお読みになりご理解ください。これらの注意と指示に従わなかった場合、感電、火災、重大なけがをまねく恐れがあります。今後の参考のため、すべての注意事項および指示を保管しておいてください。

本取扱説明書は、英語で作成された取扱説明書の翻訳文を含んでおり、英語が母国語ではない人々を補助するために提供されています。技術文書であるため、いくつかの用語が同様または同等の意味に翻訳されていない可能性があります。したがって、翻訳に頼らずに英語版を相互参照する必要があります。翻訳された指示に頼ると、人員や所有物に被害の及ぶ可能性があります。

注意

本製品をご使用の際は必ず保護メガネを着用してください。



本製品をご使用になる前に安全上の注意と取り扱い指示をよくお読みください。

すべての指示に従わない場合、重大なケガを招く恐れがあります。

- オレゴン 電動式目立て機 シュア・シャープ：本製品はソーチェーンを目立てするためのものです。
- オレゴンのシュア・シャープ用のアクセサリ以外は使用しないでください。アクセサリがシャープナーに取り付けられるというだけで、安全な操作を保証しているわけではありません。
- 破損した砥石は使用しないでください。研磨石の欠け、亀裂、または過剰磨耗を検査してください。もしもシュア・シャープまたは研磨石を落とした場合は、損傷しているかどうか検査してください。検査をして、研磨石を取り付けた後、あなたや周りの人は回転する研磨石の側から離れたうえで、1分間無負荷・最高回転でシャープナーを回転させてください。

い。このテストによって破損した研磨石は砕ける可能性があります。

- ご使用になる前に必ず、アングルガイドが確実に固定されているかどうかを確認してください。
- 絶縁されたグリップ部分のみを握ってください。
研磨石やメタル部分には電流が流れているため、オペレーターが感電する恐れがあります。
- キックバック：研磨石が挟まれたり、引っかかったりして起こる急な反動です。この反動により、シャープナー自体がコントロールを失ってしまうことがあります。キックバックが起こった時に、シャープナーが動く可能性のあるエリアに身体を位置させないでください。
- 研磨石のコーナーや、端を使ったり、跳ねたりすると、研磨石が引っかかる可能性があり、制御不能、キックバックを引き起こす原因になります。これらの状況に十分注意して使用してください。

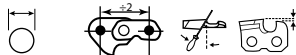
- 本機は必ず直流12ボルトバッテリーでご使用ください。カーバッテリーの希硫酸に触れないでください。アクセサリコードを使用する場合は、10アンペアのヒューズで回路を確実に保護してください。
- バッテリーに接続する前に必ず電源をOFFにしてください。

仕様

電源	DC 12V
回転速度/ 消費電力	最高 25,000 回転/分 55W



28



A	25AP	5/32"	1/4"	30°	.025"
R	90PX	4.5 mm	3/8"	30°	.025"
S	91PX	5/32"	3/8"	30°	.025"
T	91VXL	5/32"	3/8"	30°	.025"
H, J, L	20, 21, 22BPX	3/16"	.325"	30°	.025"
G	95VPX	3/16"	.325"	30°	.025"
M	95TXL	3/16"	.325"	35°	.025"
D, P	72, 73V	7/32"	3/8"	25°	.025"
E	72LPX	7/32"	3/8"	25°	.025"

EN Selection

Choose the stone diameter equal to the file diameter.

Refer to the chain manufacturer's recommendations.

If stone's diameter is 1/32" (0,8 mm) smaller than the correct hole, replace the stone.

Visit OregonProducts.com for additional information on recommended grind angles.

DE Auswahl

Wählen Sie den Steindurchmesser, der dem für Ihre Kettensäge erforderlichen Feilendurchmesser entspricht.

Richten Sie sich nach den Empfehlungen des Kettenherstellers.

Wenn der Steindurchmesser 0,8 mm kleiner als das korrekte Loch ist, sollten Sie den Stein austauschen.

Weitere Informationen über empfohlene Schleifwinkel finden Sie unter OregonProducts.com.

FR Sélection

Choisir un diamètre de pierre égal au diamètre de la lime requise pour les chaînes.

Consulter les recommandations du fabricant des chaînes.

Si le diamètre de la pierre est 1/32" (0,8 mm) plus petit que l'orifice approprié, remplacer la pierre.

Consultez le site OregonProducts.com pour des informations supplémentaires sur les angles de meulage recommandés.

SV Velg

Velg samme diameter på steinen som på filen som kreves for kjedet til motorsagen.

Se anbefalingene fra kjedeprodusenten.

Hvis diameteren på steinen er 0,8 mm (1/32 tomme) mindre enn det riktige hullet, skal steinen skiftes.

Besøk OregonProducts.com for ytterligere informasjon om anbefalte slipevinkler.



IT Selezione

Scegliere una pietra avente lo stesso diametro di quello della lima richiesta per la motosega in uso.

Far riferimento alle raccomandazioni del fabbricante della motosega.

Se il diametro della pietra è inferiore di 0,8 mm (1/32") rispetto a quello del foro corretto, sostituire la pietra.

Per informazioni aggiuntive sugli angoli di affilatura consigliati, consultare il sito OregonProducts.com.

ES Selección

Elija una piedra con un diámetro igual al diámetro de la lima requerida por la sierra de cadena.

Consulte las recomendaciones del fabricante de la cadena.

Si el diámetro de la piedra es 1/32" (0,8 mm) más pequeño que el orificio correcto, reemplace la piedra.

Visite OregonProducts.com para obtener información adicional sobre los ángulos de esmerilado recomendados.

PT Seleção

Escolha um esmeril que tenha o mesmo diâmetro que o da lima recomendado pelo seu arco de serra.

Consulte as recomendações do fabricante da cadeia.

Se o diâmetro for 0,8 mm (1/32 de polegada) menor que o do orifício correto, substitua o esmeril.

Visite OregonProducts.com para obter informações adicionais acerca dos ângulos de afiamento recomendados.

NL Selectie

Gebruik een slijpsteen waarvan de diameter gelijk is aan de diameter van de voor de kettingzaag benodigde vijl.

Zie de aanbevelingen van de fabrikant van de kettingzaag.

Wanneer de diameter van de slijpsteen 0,8 mm kleiner is dan de opening, moet hij worden vervangen.

Ga naar OregonProducts.com voor aanvullende informatie over aanbevolen slijphoeken.

DA Valg

Vælg en stendiameter, der er lig med den fildiameter, som er påkrævet til savens kæde.

Se kædeproducentens anbefalinger.

Hvis stenens diameter er 0,8 mm (1/32") mindre end det korrekte hul, udskift da stenen.

Besøg OregonProducts.com for at få yderligere oplysninger om anbefalede slibevingler.

FI Valinta

Valitse kiven läpimitaksi moottorisahasi vaatima viilan läpimitta.

Katso sahan valmistajan suosituksia.

Jos kiven läpimitta on 0,8 mm (1/32 tuumaa) alle oikean reiän koon, vaihda kivi.

Katso lisätietoja suositelluista teroituskulmista OregonProducts.com-sivustosta.

NO Valg

Velg samme diameter på steinen som på filen som kreves for kjedet til motorsagen.

Se anbefalingene fra kjedeproduzenten.

Hvis diameteren på steinen er 0,8 mm (1/32 tomme) mindre enn det riktige hullet, skal steinen skiftes.

Besøk OregonProducts.com for ytterligere informasjon om anbefalte slipevingler.

HR Selekcija

Izaberi kameni promjer jednak evidentiranom promjeru traženom (zahtjevanom) za lanac koji obrađujete.

Odnosi se na lanac proizvođačevih preporuka.

Ako je kameni promjer 1/32" (0,8 mm) manji od ispravne rupe (udubine), zamijenite brusni kamen.

Na stranici OregonProducts.com potražite dodatne informacije o preporučenim kutovima brušenja.



HU Kiválasztás

Válasszon olyan átmérőjű követ ami megegyezik a reszelő átmérőjével mely az ön láncához szükséges.

Kövesse a láncgyártó utasításait.

Ha a kő átmérője 1/32" (0,8 mm) kisebb mint a helyes furat, cserélje a követ.

Az ajánlott csiszolási szögekről az OregonProducts.com webhelyen találhat további információkat.

EL Επιλογή

Επιλέξτε την διάμετρο της πέτρας τροχίσματος, ώστε να είναι ίδια με την διάμετρο της λίκας που χρησιμοποιείτε.

Εάν η διάμετρος της πέτρας είναι 1/32" (0,8 mm) μικρότερη από την σωστή οπή του οδηγού, αντικαταστήστε την πέτρα.

Επισκεφθείτε τη διεύθυνση OregonProducts.com για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις συνιστώμενες γωνίες λείανσης.

PL Wybór

Wybrać średnicę kamienia równą średnicy pilnika.

Zapoznać się z zaleceniami producenta łańcucha.

Jeśli średnica kamienia jest mniejsza od otworu o 0,8 mm (1/32 cala), wymienić kamień.

Więcej informacji na temat zalecanych kątów szlifowania znajduje się na stronie internetowej OregonProducts.com.

CS Další informace

Používejte průměr brusného tělíska shodný s průměrem pilníku pro váš řetěz.

Podívejte se na doporučení výrobce řetězu.

Pokud je průměr brusného tělíska 1/32" (0,8 mm) a menší, vyměňte jej.

Další informace k doporučeným úhlům broušení naleznete na stránce OregonProducts.com.

TR Seçim

Zincirinizi taşlamak için taş çapını, gerekli olan eğe çapı ile aynı seçin.

Bu konuda zincir üreticisinin önerisine uyun.

Eğer bileme taşı çapı 1/32" (0,8 mm) delikten küçük ise taşı değiştirin.

Önerilen bileme açıları için OregonProducts.com adresini ziyaret edin.

RU Выбор инструмента

Выберите заточной камень, равный диаметру напильника, соответствующего типу затачиваемой цепи.

Следуйте рекомендациям производителя цепей.

Если заточной камень изношен более чем на 1/32" (примерно 0,8 мм) – замените камень.

Посетите сайт OregonProducts.com, чтобы получить дополнительную информацию о рекомендованных углах шлифовки.

BG Избор на ТОЧИЛЕН КАМЪК

Изберете камък с диаметър, равен на диаметъра на пилата, която се препоръчва за Вашата верига.

Направете справка с препоръките на производителя на веригата.

Ако диаметърът на точилния камък е с 1/32" (0,8 mm) по-малък от правилния отвор, сменете камъка.

Посетете OregonProducts.com за допълнителна информация относно препоръчителните ъгли на заточване.

RO Selectare

Alegeți diametrul pietrei, egal cu diametrul firului cerut pentru ferăstraul cu lanț.

Vezi recomandările fabricantului.

Dacă diametrul pietrei este cu 1/32 inch (0,8 mm) mai mic decât gaura corectă, înlocuiți piatra.

Vizitați site-ul OregonProducts.com pentru informații suplimentare privind unghiurile de rectificat recomandate.



SL Izbiranje brusa

Izberite tisti premer brusa, ki ustreza premeru pile za brušenje vaše verige. Skladno priporočilom proizvajalca verige.

Če je premer brusa za 1/32" (0.8 mm) manjši od zahtevanega, ga zamenjajte.

Za dodatne informacije ali priporočila glede kotov brušenja obiščite spletno stran OregonProducts.com.

ET Seleksioon

Vali teritaja terituskivi diameeter vastavalt oma saeketile.

Jälgi oma ketitootja soovitusi.

Kui kivi diameeter on alla 1/32" (0.8 mm), vaheta kivi uue vastu.

Lisateavet soovitatud lihvimisnurkade kohta vt veebilehelt OregonProducts.com.

LT Parinkimas

Pasirinkite galandymo akmens storį lygų dildės diametrui, koks yra reikalaujamas galandamai grandinei.

Atsižvelkite į grandinės gamintojo rekomendacijas.

Jeigu galandymo akmens diametras yra 1/32" (0.8 mm) - mažesnis nei teisinga skylė, tuomet reikia pakeisti akmenį.

Papildomos informacijos apie rekomenduojamu galandimo akmenis ieškokite interneto svetainėje OregonProducts.com.

LV Izvēle

Izvēlieties asināšanas ripas diametru atbilstoši Jūsu ķēdes zāģim.

Ievērojiet ķēdes ražotāja ieteikumus.

Ja asināšanas ripas biezums ir par 1/32" (0.8 mm) mazāks nekā nepieciešams, nomainiet to pret jaunu.

Apmeklējiet vietni OregonProducts.com, lai iegūtu papildinformāciju par ieteicamajiem asināšanas leņķiem.

SK Výber

Vyberte si priemer brúsneho kameňa rovný priemeru pilníka požadovanému pre vašu reťazovú pílu.

Pozrite si odporúčania výrobcu reťaze.

Ak je priemer brúsneho kameňa o 1/32" (0,8 mm) menší ako správny otvor, vymeňte brúsny kameň.

Dodatočné informácie o odporúčaných uhloch brúsenia nájdete na stránke OregonProducts.com.

JA 研磨石の選定

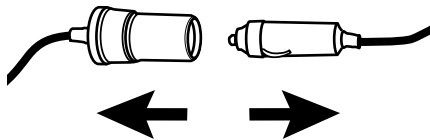
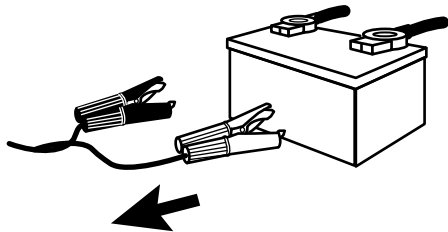
研磨するチェーンに合った研磨石を選んでください。

チェーンメーカーの推奨を参照してください。

研磨石が1/32" (0.8mm)以上磨耗している場合は、新しい研磨石に交換してください。



1



EN Assembly

Disconnect from power source before installing or removing stone.

DE Montage

Bei der Montage bzw. Demontage des Schleifsteins sollte das Schärferät von der Batterie abgeklemmt werden.

FR Montage

Débranchez avant l'installation ou le changement de la meule.

SV Montering

Ikke ha tilkoblet batteri når du skifter slipestifter.

IT Montaggio

Scollare i terminali della batteria prima di installare o rimuovere la mola.

ES Ensamblaje

Desconectar de la fuente de alimentación antes de instalar o cambiar la piedra.

PT Montagem

Desligar a máquina da fonte de energia antes de colocar ou retirar o esmeril.

NL Montage

Alvorens de slijpsteentjes te vervangen eerst loskoppelen van de accu.

DA Montering

Afbryd strømmen til elsliberen før installation eller udskiftning af slibesten.

FI Kokoonpano

Irrota virtalähteestä ennen teroituskiven vaihtoa tai asennusta.

NO Montering

Ikke ha tilkoblet batteri når du skifter slipestifter.

HR Montaža

Isključite napajanje prije instalacije ili zamjene brusnog kamena.



HU Összeszerelés

Távolítsa el az áramforrást mielőtt beszereli vagy eltávolítja az élezőkövet.

EL Συναρμολογηση

Αποσυνδέστε την συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την πέτρα.

PL Montaż

Przed montażem lub wymianą ostrza odłączyc ostrzałkę od źródła zasilania.

CS Montáž

Než budete instalovat nebo vyndavat brusné tělísko, odpojte od zdroje.

TR Montaj

Taşı deęiřtirme ya da çıkartma işleminde mutlaka makinenin enerji kaynaęı ile bağlantısını kesin.

RU Монтаж

Перед монтажом или заменой заточного камня отсоедините зажимы от аккумуляторной батареи.

BG Монтиране

Изключете от източника на захранване, преди да поставите или махнете точилния камък.

RO Asamblare

Deconectați de la sursa de curent înainte de a instala sau îndepărta piatra.

SL Sestava

Pred namestitvijo ali zamenjavo brusna izključite napravo iz električnega napajanja.

ET Montaaaz

Terituskivi vahetades peab olema masin vooluvõrgust väljas.

LT Surinkimas

Tvirtinant ar išimant akmenį, prietaisą reikia atjungti nuo energijos šaltinio.

LV Montāža

Pirms asināšanas ripas uzlikšanas vai noņemšanas atvienojiet iekārtu no strāvas.

SK Montáž

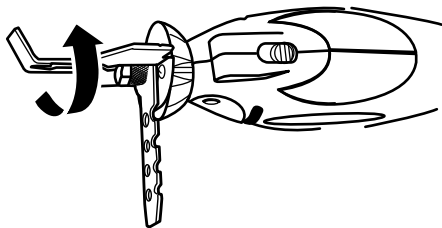
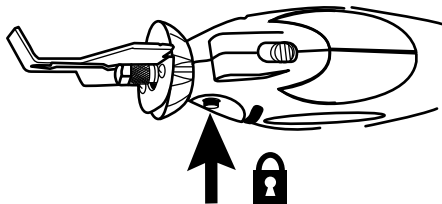
Odpojte brúsku od zdroja napájania pred montážou alebo vybratím brúsneho kameňa.

JA 組み立て

研磨石の取り付け、取り外しの前に必ず電源を切ってください。



2



- EN Lock motor shaft with spindle lock button.
Loosen locknut.
- DE Motorwelle mittels Feststellknopf beim Wechseln des Schleifsteins feststellen.
Lösen Sie die Sicherungsmutter.
- FR Bloquez l'arbre moteur avec la meule de rechange.
Desserrer le contre-écrou.
- SV Lås motorakslen med låseknappen.
Lösne låsemutteren.
- IT Bloccare l'albero motore col perno di bloccaggio.
Allentare il controdado.
- ES Bloquear el motor con el pasador de bloqueo.
Afloje la tuerca.
- PT Prenda o eixo do motor com o perno de travamento.
Afrouxe a contraporca.
- NL Blokkeer de motor m.b.v. de motorblokkeerknop.
Maak de borgmoer los.
- DA Lås motorakslen med spindellåseknappen.
Løs låsemøtrik.
- FI Lukitse moottorin varsi karan lukitustapilla.
Irrota lukkomutteri.
- NO Lås motorakslen med låseknappen.
Lösne låsemutteren.
- HR Zaključajte osovinu motora sa osovinskim isključnim gumbom.
Odvijte navrtku s brusnim kamenom.



HU Rögzítse a motor tengelyét az orsózáró gombbal.
Lazítsa meg a zárócsavart.

BG Блокирайте вала на двигателя с блокиращия бутон.
Разхлабете гайката.

SK Zablokujte hriadel' motora tlačidlom blokovania hriadeľa.
Uvoľnite poistnú maticu.

EL Ασφαλίστε τον άξονα του κινητήρα με το ειδικό πείρο ασφάλισης.
Ξεσφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης.

RO Opriți axul motorului de la butonul tijei de oprire.
Slăbiți piulița opritorului.

JA スピンドルロックボタンでモーターシャフトをロックします。
ロックナットをゆるめます。

PL Przyciskiem blokady trzpienia unieruchomić wał silnika.
Poluzować przeciwnakrętkę.

SL Zaklenite gred motorja z gumbom za blokiranje vretena.
Popustite protimatico.

CS Zamkněte hřídel motoru pojistkou.
Povolte pojistnou matici hřídele.

ET Lukusta mootori võll lukustusnupust.
Keerea lahti lukustusmutter.

TR Motorun şaftını makara kilitleme düğmesi aracılığıyla kilitleyin.
Kilitleme somununun gevşetin.

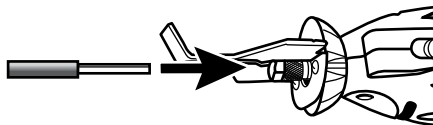
LT Užspauskite variklio veleną su ašies užspaudimo mygtuku.
Atleiskite veržlę.

RU Зафиксируйте вал двигателя заточным камнем.
Ослабьте контргайку.

LV Noslēdziet motora asi ar tapu.
Noņemiet uzgriezni.



3



EN Install stone.

DE Montieren Sie den Stein.

FR Installer la pierre.

SV Monter stein.

IT Installare la pietra.

ES Instale la piedra.

PT Coloque o esmeril.

NL Installeer de slijpsteen.

DA Installér stenen.

FI Asenna kivi.

NO Monter stein.

HR Postavite brusni kamen.

HU Helyezze be az élezőkövet.

EL Τοποθετείστε την καινούρια πέτρα.

PL Zamontować kamień.

CS Instalujte brusné tělísko.

TR Taşı çıkarın.

RU Установите заточной камень.

BG Поставете точилния камък.

RO Instalati piatra.

SL Namestite brus.

ET Aseta kivi kohale.

LT Įdėkite akmenį.

LV Uzlieciet asināšanas ripu.

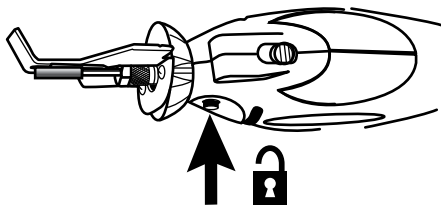
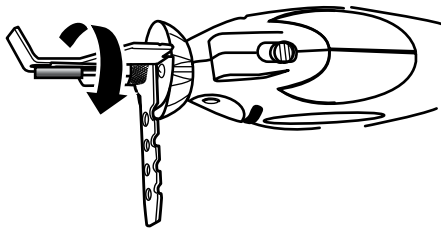
SK Namontujte brúsny kameň.

JA 研磨石を差し込みます。





4



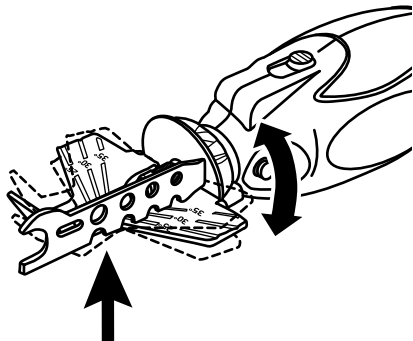
- EN Tighten locknut.
Release spindle lock button and ensure the spindle turns freely.
- PT Aperte a contraporca.
Retire o perno de travamento e assegure-se que roda livremente.
- DE Ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.
Lösen Sie den Feststellknopf der Motorwelle und prüfen Sie, ob sich die Motorwelle frei dreht.
- NL Draai de borgmoer vast.
Laat de blokkeerknop los en overtuig u ervan dat de motor vrij kan draaien.
- FR Visser le contre-écrou.
Retirez la meule bloque moteur et assurez vous que l'axe tourne librement.
- DA Stram låsemøtrikken.
Udløs spindellåseknappen, og kontrollér at slibestenen kan dreje frit.
- FI Kiristä lukkomutteri.
Vapauta karan lukitustappi ja varmista että kara pyörii vapaasti.
- SV Stram låsemutter.
Lösne låseknappen og sjekk at spindlen går lett rundt.
- NO Stram låsemutter.
Lösne låseknappen og sjekk at spindlen går lett rundt.
- IT Stringere il controdamo.
Rimuovere il perno di bloccaggio.
- HR Zategnite navrtku.
Oslobodite gumb za zaključavanje osovine motora i provjerite kretanje osovine.
- ES Apriete la tuerca.
Quitar el pasador de bloqueo y asegurarse que el eje gira libremente.

<p>HU Húzza meg a zárócsavart. Oldja ki az orsózáró gombot és biztosítsa az orsó szabadon forgását.</p>	<p>RU Затяните контргайку. Освободите вал двигателя и обеспечьте его свободное вращение.</p>	<p>LT Priveržkite veržlę. Atleiskite ašies užspaudimo mygtuką ir įsitikinkite, kad ašis sukasi laisvai.</p>
<p>EL Σφίξτε ξανά το παξιμάδι ασφάλισης. Αφαιρέστε τον πείρο ασφάλισης του άξονα και βεβαιωθείτε ότι αυτός γυρίζει ελεύθερα.</p>	<p>BG Затегнете гайката. Отпуснете бутона за блокиране на вала на двигателя и проверете дали се върти свободно.</p>	<p>LV Pievelciet uzgriezni. Ievietojiet tapu un pārliecinieties, ka tā brīvi griežas.</p>
<p>PL Dokręćć przeciwnakrętkę. Przyciskiem blokady zwolnić trzpień, sprawdzając, czy ruch trzpienia jest swobodny.</p>	<p>RO Strângeți piulița opritorului. Eliberați butonul tijei opritorului și asigurați-vă că tijă se rotește liber.</p>	<p>SK Utiahnite poistnú maticu. Uvoľnite tlačidlo blokovania hriadeľa a zabezpečte, aby sa hriadeľ voľne otáčal.</p>
<p>CS Utáhněte pojistnou matici hřídele. Uvolněte pojistku hřídele motoru a ujistěte se, že se volně otáčí.</p>	<p>SL Pritegnite protimatico. Sprostite gumb za zaklepanje vretena in preverite, da se vreteno prosto vrti.</p>	<p>JA ロックナットを締めます。 スピンドルロックボタ ンを解除します。</p>
<p>TR Kilitleme somununu gevşetin. Makara kilitleme düğmesini boş pozisyona getirin ve makaranın serbestçe dönüp dönmediğinden emin olun.</p>	<p>ET Pinguta lukustusmutter. Ava võlli lukustusnupp ja veendu, et võll liigub vabalt.</p>	





5



EN Loosen adjusting screw.

DE Lösen Sie die Ausrichtungsschraube.

FR Desserrer la vis de réglage.

SV Lösne justeringsskruen.

IT Allentare la vite di regolazione.

ES Afloje el tornillo de ajuste.

PT Afrouxe o parafuso de ajuste.

NL Draai de stelschroef los.

DA Lösne justeringsskruen.

FI Irrota säätöruuvi.

NO Lösne justeringsskruen.

HR Otpustite vijak za podešavanje.

HU Lazítsa meg az állítócsavart.

EL Χαλαρώστε την βίδα ρύθμισης.

PL Poluzować śrubę regulacyjną.

CS Povolte seřizovací šroub.

TR Ayar civatasını gevşetin.

RU Ослабьте установочный винт.

BG Разхлабете винта за настройка.

RO Slăbiți șurubul de reglare.

SL Popustite nastavitveni vijak.

ET Keera lahti reguleerimiskruvi.

LT Atleiskite reguliavimo varžtelį.

LV Atskrūvējiet regulēšanas skrūvi.

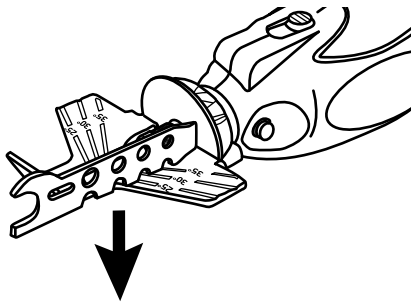
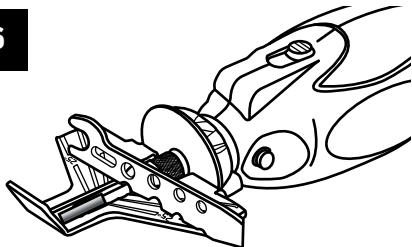
SK Uvoľnite nastavovaciu skrutku.

JA 調整ネジをゆるめます。





6



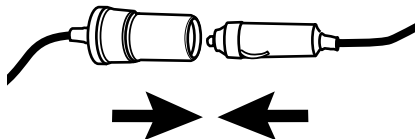
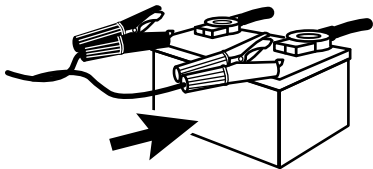
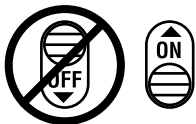
- EN Position guide plate against wrench to achieve correct stone height.
Tighten adjusting screw.
- DE Halten Sie die Führungsplatte gegen einen Schraubenschlüssel, um die korrekte Höhe des Steins zu erhalten.
Ziehen die Ausrichtungsschraube wieder fest.
- FR Placez la plaque de guidage contre la clé pour atteindre la hauteur correcte de la pierre.
Serrer la vis de réglage.
- SV Posisjoner ledeplaten mot nøkkelen for å oppnå riktig steinhøyde.
Stram justeringsskruen.
- IT Posizionare la barra di guida contro la chiave per ottenere la giusta altezza della mola.
Stringere la vite di regolazione.
- ES Coloque la placa guía contra la llave para garantizar la altura correcta de la piedra.
Apriete el tornillo de ajuste.
- PT Coloque a placa guia contra a chave para alcançar a altura correta da pedra.
Aperte o parafuso de ajuste.
- NL Positioneer de geleideplaat tegen de sleutel om de steen op de juiste hoogte te plaatsen.
Draai de stelschroef vast.
- DA Anbring guidepladen mod skruenøglen for at opnå korrekt stenhøjde.
Stram justeringsskruen.
- FI Asemoi ohjauslevy avainta vasten, jotta kiven korkeus olisi oikea.
Kiristä säätölevy.

<p>NO Posisjoner ledeplaten mot nøkkelen for å oppnå riktig steinhøyde. Stram justeringsskruen.</p>	<p>CS Uložte vodící desku proti klíči, abyste dosáhli správnou výšku brusného kotouče. Utáhněte seřizovací šroub.</p>	<p>RO Placa de ghidaj trebuie așezată în dreptul cheii pentru a se obține o înălțime corectă a discului. Strângeți șurubul de reglare.</p>	<p>SK Vodiacu dosku umiestnite oproti kľúču (B), aby ste dosiahli správnu výšku kotúča. Utiahnite nastavovaciu skrutku.</p>
<p>HR Vodilicu ploče postavite na ključ kako biste dobili ispravnu visinu kamena. Pritegnite vijak za podešavanje.</p>	<p>TR Doğru taş yüksekliğini elde etmek için kilavuz plakasını anahtara karşı konumlandırın. Ayar civatasını sıkın.</p>	<p>SL Vodilno ploščo postavite ob ključ, da boste dosegli primerno višino kamna. Pritegnite nastavitveni vijak.</p>	<p>JA ガイドプレートを正しい研磨石の高さに届くようにセットしてください。 調整ネジを締めます。</p>
<p>HU A vezetőlemezt helyezze a csavarkulcshoz, hogy elérje a megfelelő kőmagasságot. Húzza meg az állítócsavart.</p>	<p>RU Чтобы установить шлифовальный круг на правильной высоте, расположите направляющую пластину напротив ключа. Затяните установочный винт.</p>	<p>ET Kivi nõuetekohase kõrguse saavutamiseks pange juhtplaat vastu mutrivõtit. Pinguta reguleerimiskruvi.</p>	
<p>EL Τοποθετήστε την πλάκα οδηγού κόντρα στην κασάνια για να επιτύχετε το σωστό ύψος πέτρας. Σφίξτε ξανά την βίδα ρύθμισης.</p>	<p>BG Позиционирайте водещата планка напреки на гаечния ключ, за да постигнете правилната височина на камъка. Затегнете винта за настройка.</p>	<p>LT Norėdami nustatyti teisingą galandimo akmens aukštį, kreipiamąją plokštę atremkite į veržliaraktį. Priveržkite reguliavimo varžtelį.</p>	
<p>PL Ustawić płytkę ustalającą naprzeciw klucza, aby ustawić kamień na właściwej wysokości. Dokręcić śrubę regulacyjną.</p>		<p>LV Novietojiet vadotnes plāksni pret uzgriežņu atslēgu, lai nodrošinātu pareizu akmens augstumu. Pievēlciet regulēšanas skrūvi.</p>	





7



EN With sharpener off, connect to battery or accessory power socket.

DE Schließen Sie das Schärfergerät im ausgeschalteten Zustand an die Batterie oder Zusatzsteckdose an.

FR Une fois l'affûteuse éteinte, connectez à la batterie ou à une prise électrique.

SV Med sliperen av, koble til batteriet eller tilbehørets strømuttak.

IT Ad affilatrice spenta, eseguire il collegamento alla batteria o alla presa di corrente dell'accessorio.

ES Con la afiladora en la posición OFF, conéctela a la batería o a una toma eléctrica auxiliar.

PT Com o Afiador desligado, ligue a bateria ou a tomada de alimentação acessória.

NL Sluit de uitgeschakelde slijper aan op de accu of een aansluiting voor accessoires.

DA Med slibemaskinen slukket slut til batteri eller ekstra strømstik.

FI Kun ketjunteroittimesta on katkaistu virta, kytke teroitin akkuun tai lisälaitepistorasiaan.

NO Med sliperen av, koble til batteriet eller tilbehørets strømuttak.

HR Kada je brus isključen, spojite akumulator ili utičnicu napajanja dodatne opreme.

HU Ha az élező ki van kapcsolva, csatlakoztassa az akkumulátorhoz vagy egy kiegészítő elektromos aljzathoz.

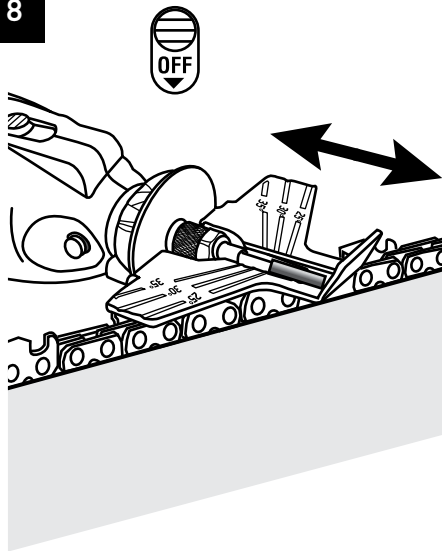
EL Με το τροχιστικό απενεργοποιημένο, συνδέστε στην μπαταρία ή σε πρίζα ρεύματος.



- | | | | |
|----|--|----|--|
| PL | Podłączyć wyłączoną ostrzarkę do akumulatora lub gniazda zasilania osprzętu. | ET | Kui teritaja on välja lülitatud, ühendage seade akuga või toitepistikusse. |
| CS | Když je bruska vypnutý, připojte baterii nebo napájecí zásuvku z příslušenství. | LT | Išjungę galastuvą, jį prijunkite prie akumuliatoriaus ar papildomo maitinimo šaltinio. |
| TR | Bileyici kapalıyken, aküye veya aksesuar güç prizine bağlayın. | LV | Izslēgtu asinātāju pievienojiet akumulatoram vai piederuma strāvas ligzdai. |
| RU | Отключите станок, подключите батарею или дополнительный источник питания. | SK | K vypnutej brúske pripojte akumulátor alebo zásuvku príslušenstva. |
| BG | При изключен заточващ апарат свържете към акумулатора или допълнителния захранващ куплунг. | JA | シャープナーの電源を切り、バッテリーまたは電源ソケットに繋いでください。 |
| RO | Dacă mașina este oprită ea poate fi conectată la baterie sau la priza auxiliară. | | |
| SL | Ko je brusilnik izklopljen, ga priključite na akumulator ali vtičnico. | | |



8



EN Sharpen chain at angles recommended by chain manufacturer.

DE Legen Sie das Gerät beim Schärfen der Kette, in den vom Hersteller empfohlenen Winkeln an.

FR Affûter la chaîne aux angles recommandés par le fabricant.

SV Slip kjedet i den vinkelen som anbefales av kjedeprodusenten.

IT Affilare la catena secondo l'angolo raccomandato dal fabbricante della motosega.

ES Afile la cadena utilizando los ángulos recomendados por el fabricante.

PT Afile a cadeia em ângulos recomendados pelo fabricante.

NL Slijp de zaag volgens de door de fabrikant van de zaag aanbevolen schuinten.

DA Slib kæden med de vinkler, der anbefales af kædeproducenten.

FI Teroita ketju ketjun valmistajan suosittelemassa kulmassa.

NO Slip kjedet i den vinkelen som anbefales av kjedeprodusenten.

HR Brusni lanac na ugao (kut) preporučen od strane proizvođača lanca.

HU Alkalmazza a lánc gyártója által ajánlott élezési szöget.

EL Τροχίζετε την αλυσίδα στις γωνίες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

PL Ostrzyć łańcuch pod kątem zalecanym przez producenta.

- CS Ostřete řetěz na úhly doporučené výrobcem řetězu.
- TR Zinciri, zincir üreticisinin belirttiği açı ile bileyin.
- RU Заточите пильную цепь под углами рекомендованными производителем цепи.
- BG Заточете веригата под ъгъла, препоръчан от производителя.
- RO Ascuțiți ferăstrăul cu lanț la unghiurile recomandate de fabricant.
- SL Brusite rezilce verige na kote ostrenja, kot jih priporoča proizvajalec verige.
- ET Terita kett ketitootja soovitatud nurga all.
- LT Galąskite grandinę tokiu kampu, koks galandymo kampas yra rekomenduotas grandinės gamintojo.
- LV Asiniet ķēdi leņķī, kuru ieteicis ķēdes ražotājs.
- SK Ostrite reťaz v uhloch odporúčaných výrobcom reťaze.
- JA チェーンメーカーの推奨に従ってチェーンを研いでください。



Belgium
Blount Europe SA
Rue Emile Francqui, 5
B - 1435 Mont-Saint-Guibert
TEL +32 10 301111

Germany
Blount GMBH
AU-OST 3
D - 72072 Tübingen
TEL +49 7071-9704-4 FAX +49 7071-9704-85

UK
Blount UK LTD
Unit 3, Arianda Warehouses
Steinhoff Business Park
Northway Lane
UK - Tewkesbury GL20 8GY
TEL +44 1684 855490 FAX +44 1684 855496

France
Blount Europe SA
BP1 117-119 Avenue Paul Marcellin
F - 69511 Valux-En-Velin Cedex
TEL +33 4 78 79 48 48
FAX +33 4 72 04 37 27

Sweden
Svenska Blount AB
PO Box 1104
S - 432 15 Varberg
Delivery Address: Annebergsvägen 1
S - 432 95 Verberg
TEL +46 340 645480
FAX +46 340 645481

Russia
ООО "Блаунт"
Россия, Москва 117403
Ступинский проезд, 4А
Phone : +7 495 313-98-45
Fax : +7 495 315-29-01

OREGON®

OregonProducts.com